

*PAC Fence &
PAC Fence Mini*

**Instructions for use
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo**

PACFENCE 

PACFENCE 
mini



PACDOG

Since 1989





1. Introduction
2. Kit Contents
3. Control Unit: Features and Fixing
4. Other Requirements
5. How the system works
6. Layout Overview
7. Choosing the Route
8. Loop Wire Installation: Active Zone/Positioning
9. Avoid Signal Pick-up!
10. Tips for laying the wire
11. Other tips for a tidy installation
12. Joining the Loop wire
13. Twisting the Loop Wire
14. Locating the Control Unit
15. Linking to the Control Unit
16. Typical Installation example
17. Fitting the Collar and Maintenance
18. Charging the Medium/Large Dog Collar
19. Charging the Pac Miniature Small Dog/Cat Collar
20. System Setup: Changing the Zone Size
21. System Set-up: Testing
22. Training Phase I
23. Training: Phase II
24. Training: Phases III and IV
25. Going Offsite
26. Troubleshooting: Collar Problems
27. Troubleshooting: Loop Wire Problems?
28. Troubleshooting: Control Unit Problems?



1. Introduction
2. Caractéristiques du Collier
3. Unité de Commande : Caractéristiques et Fixation
4. Autres conditions requises
5. Fonctionnement du système
6. Vue d'ensemble de l'installation
7. Choix de l'itinéraire
8. Installation de la Boucle de Fil Métallique : Zone Active/Positionnement
9. Evitez le Capteur de Signaux I
10. Conseils pour la pose du fil
11. Autres conseils pour une installation nette
12. Pour relier la Boucle
13. Torsion de la Boucle
14. Localisation de l'Unité de Commande
15. Raccordement à l'Unité de Commande
16. Exemple type d'installation
17. Installation du Collier et Entretien
18. Recharge du Collier pour Chien moyen/grand
19. Recharge du Collier pour les chiens de petite taille
20. Installation du Système : Modification de la Taille de la Zone
21. Installation du Système : Essais
22. Phase de Dressage I
23. Phase de Dressage II
24. Phases de Dressage : III et IV
25. Sortie des Limites
26. Détection des Pannes : Problèmes
27. Détection des Pannes: Problèmes de Boucle ?
28. Détection des Pannes: Problèmes d'Unité de Commande ?



1. Einführung
2. Halsband mit Empfänger
3. Sendestation: Beschreibung und Anbringung
4. Zusätzlich benötigte Gegenstände
5. Funktionsweise des Systems
6. Einzäunungsplan
7. Planungsregeln
8. Verlegung des Kabels: Reichweite / Verlegungsmöglichkeiten
9. Vermeidung von Signalstörungen!
10. Hinweise zur Kabelverlegung
11. Weitere Tipps für eine ordentliche Installation
12. Verbindungsmöglichkeiten für das Kabel
13. Verdrillen des Kabels
14. Festlegung des Anbringensorts für die Sendestation
15. Verbindung des Systems mit der Sendestation
16. Beispiel eines typischen Zaunsystems
17. Korrektes Anpassen des Halsbandes und Halsbandpflege
18. Aufladen des Halsband mit Empfänger eignet sich für Hunde mittlere/größe
19. Aufladen des Halsband mit Empfänger eignet sich
20. Einrichtung des Systems: Änderung der Signalreichweite
21. Einrichtung des Systems: Prüfen
22. Erziehung: Phase I
23. Erziehung: Phase II
24. Erziehung: Phase III und IV
25. Verlassen des eingezäunten Bereichs
26. Fehlersuche und -behebung: Probleme mit dem Halsband
27. Fehlersuche und -behebung: Kabelprobleme
28. Fehlersuche und -behebung: Probleme mit der Sendestation

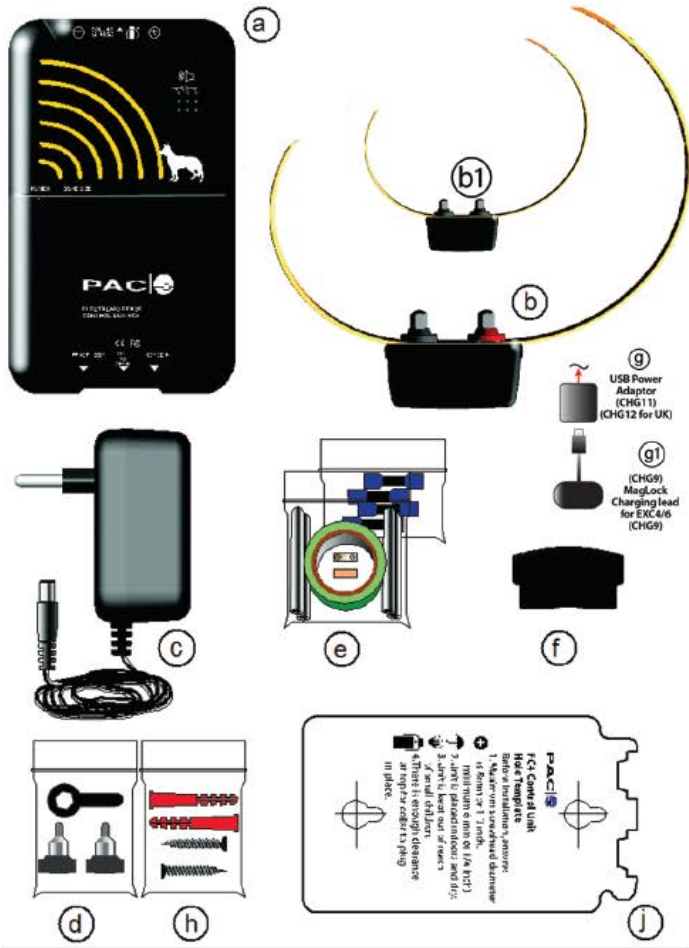


1. Introduzione
2. Caratteristiche dell'unità del collare
3. Unità di controllo: Caratteristiche e fissaggio
4. Altri requisiti
5. Come funziona il sistema
6. Panoramica disposizione
7. Scelta del Percorso
8. Installazione del filo: Zona attiva / Posizionamento
9. Evitate il pick-up del segnale!
10. Consigli per la collocazione del filo
11. Altri consigli per un'installazione ordinata
12. Unire il filo
13. Intrecciare il filo
14. Collocare l'unità di controllo
15. Collegare l'unità di controllo
16. Esempio di installazione tipica
17. Collocazione del collare e manutenzione
18. Ricarica del collare per Cani Medio/grande
19. Ricarica del collare per cani e gatti di piccole dimensioni
20. Impostazione sistema: Modifica della dimensione della zona
21. Impostazione del sistema: prova
22. Formazione: Fase I
23. Formazione: Fase II
24. Formazione: Fasi III e IV
25. Uscire dalla zona
26. Soluzione dei problemi: Problemi del collare
27. Soluzione dei problemi: Problemi del filo?
28. Soluzione dei problemi: Problemi dell'unità di controllo?



1. Introducción
2. Características de la Unidad del collar
3. Unidad de control: Características y fijación
4. Otros requisitos
5. Funcionamiento del sistema
6. Perspectiva de la distribución
7. Elección del recorrido
8. Instalación del cable: Zona activa/Posicionamiento
9. Evitar la captación de señales
10. Consejos para poner el cable
11. Otros consejos para una correcta instalación
12. Unión del cable del circuito
13. Trenzado del cable del circuito
14. Ubicación de la Unidad de control
15. Enlace con la Unidad de control
16. Ejemplo típico de instalación
17. Fijación del collar y mantenimiento
18. Recarga del collar perros mediano/grande
19. Ricarica del Collar para perros y gatos de razas pequeñas o muy pequeñas
20. Instalación del sistema: Modificación del tamaño de la zona
21. Instalación del sistema: Realización de pruebas
22. Adiestramiento: Fase I
23. Adiestramiento: Fase II
24. Adiestramiento: Fases III y IV
25. Abandonar la zona
26. Solución de problemas: Problemas con el collar
27. Solución de problemas: Problemas con el cable del circuito
28. Solución de problemas: Problemas con la Unidad de control

Kit Contents



- a. Control Unit
 b. Medium/Large Collar or
 b1. Miniature Small Dog/Cat Collar
 c. Mains power adaptor (13amp plug supplied for UK)
 d. Spanner & Pointed Probes
 e. Loop-wire connector kit
 f. Neon tester (see p28)
 g. USB power adaptor/CHG11 or CHG12 UK - for PAC Fence Mini Kit ONLY
 g1. MagLock charging cable/CHG9 - for Pac Fence Mini Kit ONLY
 h. Wall fixings.
 NB Wire is not normally supplied with the kit. See p4
 j. Wall fixing template
- e. Kit du Connecteur de la Boucle de Fil métallique (Sertir OU visser)
 f. Testeur neon (voir p28)
 g. Adaptateur USB - CHG11 ou CHG12 (RU) pour le collier cloture PAC Mini pour les chiens de petite taille et pour les chats seulement
 g1. Cordon de charge du combine CHG9 - seul chien pour le collier cloture PAC Mini pour les chiens de petite taille et pour les chats seulement
 h. Fixations au mur. NB Habituellement, le Fil n'est pas fourni avec le kit, voir p4
 j. Gabarit de fixation au mur
- e. Kabelverbinder-Satz (entweder Crimp-Verbindungen ODER Schraubverbinder)
 f. Testlampe (siehe S.28)
 g. USB Stromadapter - CHG11 oder zum das PAC hundezaun minisystem fur kleine hunde und katzen nur.
 g1. Maglock Ladekabel - CHG9 oder zum das PAC hundezaun minisystem fur kleine hunde und katzen nur.
 h. Schrauben zur Wandbefestigung Hinweis: Das Kabel ist normalerweise nicht im Lieferumfang enthalten, siehe S.4
 j. Schablone zur Wandbefestigung Hinweis:
- f. Tester al neon (vedi p.28)
 g. Adattatore USB - CHG11 o CHG12 (Regno Unito) per il mini recinto sistema PAC è adatto per cani e gatti di piccole dimensioni solo
 g1. Cavo di ricarica MagLock CHG9 per il mini recinto sistema PAC è adatto per cani e gatti di piccole dimensioni solo
 h. Fissaggi a parete. NB Il filo generalmente non viene fornito con il kit, vedi p.4
 j. Mascherina per fissaggio a parete
- f. Comprobador de neon (consulte la pag.28)
 g. Adaptador de potencia USB - CHG11 o CHG12 (Reino Unido) por el sistema de mini cercado de perros PAC es apto para perros y gatos solamente
 g1. Cable de carga MagLock - CHG9 por el sistema de mini cercado de perros PAC es apto para perros y gatos solamente
 h. Fijaciones a muros Nota: el cable no se suele suministrar con el kit. Consulte la pág.4
 j. Plantilla para la fijación a muros.





Control Unit: Features and Fixing

- a) Power input socket
- b) Power supply indicator
- c) Loop-wire zone display
- d) Loop-wire zone adjustment
- e) Collar charging socket for Medium/
Large Collar. Charging Miniature,
small dog/cat collar (see p19)
- f) Loop-wire terminals
- g) Use supplied template to mark
wall for fixings into wood or masonry
NB Install under cover/indoors.(p14)



Unité de Commande : Caractéristiques et Fixation

- a) Prise d'entrée du courant
- b) Indicateur d'alimentation
- c) Affichage de la zone de la Boucle de fil métallique
- d) Réglage de la zone de la Boucle de fil métallique
- e) Prise de chargement du Collier pour Chien moyen/grand,
Collier pour les chiens de petite taille et pour les chats (p.g 19)
- f) Bornes de la Boucle de fil métallique
- g) Utiliser le gabarit fourni pour faire des marques sur le mur pour les fixations dans le bois ou la maçonnerie
NB Installer sous protection/à l'intérieur (p14)



Sendestation: Beschreibung und Anbringung

- a) Stromanschlussbuchse
- b) Netzstromanzeige
- c) Kabelreichweiteanzeige
- d) Einstellung der Signalreichweite für das Kabel
- e) Ladeanschluss für das Halsband mit empfänger eignet sich für Hunde mittlere/große, Halsband mit empfänger eignet sich für kleine Hunde und Katzen sowie (Siehe S.19)
- f) Zur Wandanbringung markieren Sie die benötigten Schraubenpositionen anhand der im Lieferumfang enthaltenen Schablone auf dem Mauerwerk oder Holz.
Hinweis: Das Gerät darf nur in Innenräumen oder an entsprechend geschützten Stellen installiert werden! (Siehe S. 14).



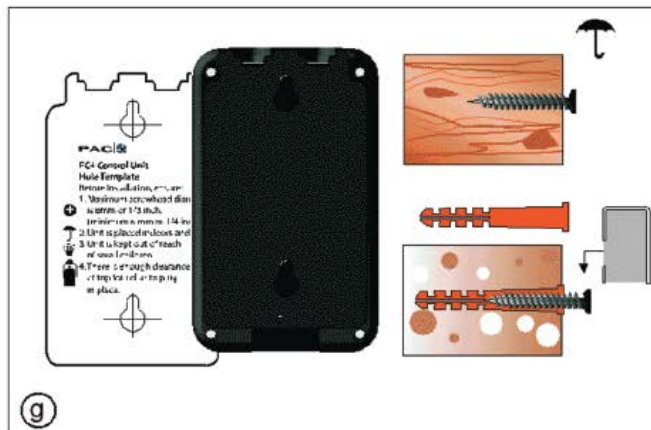
Unità di controllo: Caratteristiche e fissaggio

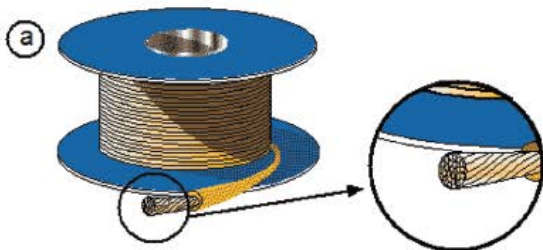
- a) Presa di entrata dell'alimentazione
- b) Indicatore alimentazione
- c) Display della zona del filo
- d) Regolazione della zona del filo
- e) Presa di carica del collare per cani medio/grande, Collar e adatto per cani e gatti di piccole dimensioni (p.19)
- f) Terminali del filo
- g) Utilizzare le mascherine fornite per fare i segni sul muro per i fissaggi nel legno o nei mattoni
NB Installare al coperto/interno. (p. 14)



4 Unidad de control: Características y fijación


- a) Toma de corriente de entrada
- b) Indicador de alimentación eléctrica
- c) Visualizador de la zona del cable
- d) Ajuste de la zona del cable
- e) Toma de carga del collar para perros mediano/grande, Collar es apto para perros y gatos de razas pequeñas o muy pequeñas (p.19)
- f) Terminales del cable del circuito
- g) Utilice la plantilla suministrada para poner marcas en el muro para las fijaciones que se vayan a realizar en madera o mampostería
Nota: Realice la instalación a cubierto/en interior. (pág. 14)





i) Under 700 mtrs- 100mtrs reel of 0.75mm² multicord PVC cable HO 5VK BS 2491X

ii) 700 mtrs to 1500 mtrs - 100 mtrs reel of 1.5 mm² multicord PVC cable 7/0.53 BS 6491X

hectares	0.1	0.2	0.4	0.5	0.8	1.0	2.0	4.0
acres:	0.25	0.5	1	1.25	2.0	2.5	5.0	10
 X	2	2	3	4	5	5	7	10

(b)



Other Requirements

- a) Loop-wire (available from most electrical wholesalers in 100 metre reels) Specification
 b) (Recommended) Boundary-demarcation plastic-tape, temporarily to help the dog recognise the new boundaries during the initial training period. (See Training section page 22.) Available from Plant Hire shops and Sports outlets.



Autres conditions requises

- a) Spécifications de la Boucle de Fil Métallique (vous la trouverez en bobines de 100 mètres chez la plupart des grossistes en électricité) - câble de 1,5mm² à plusieurs âmes en PVC 7/0.53 BS 6491X (ou équivalent). Voir le tableau pour le nombre minimal de bobines nécessaires. Prévoir environ 20% de plus pour les périmètres irréguliers.
 b) (Recommandé) ruban en plastique pour la démarcation provisoire des limites, pour aider le chien à reconnaître les nouvelles limites au cours de la période initiale de dressage. (Voir la section Dressage page 22.) Disponible dans les magasins de Location d'Équipement et les magasins de Sport.



Zusätzlich benötigte Gegenstände

- a) Kabel (100 m Rollen sind im Elektrofachhandel erhältlich): Kabelspezifikation:
 - 1,5 mm² Ø mehradriges PVC-Kabel z.B. entsprechend dem britischen Standard 7/0.53 BS 6491X oder entsprechender deutscher Norm. Die benötigte Mindestanzahl Rollen entnehmen Sie bitte der untenstehenden Tabelle. Bei einem unregelmäßig geformten Verlauf der Begrenzungslinie sollte mit einem Mehrbedarf von ungefähr 20 % gerechnet werden.
 b) (Empfohlen) Absperrband zur Grenzmarkierung als temporäre Hilfestellung für den Hund, bis er sich an die neue Eingrenzung im Laufe der Erziehungsphase gewöhnt hat. (Siehe Kapitel „Erziehung“ auf Seite 22).
 Dieses Absperrband ist erhältlich bei Maschinenverleihunternehmen und im Sportfachhandel.



Altri requisiti

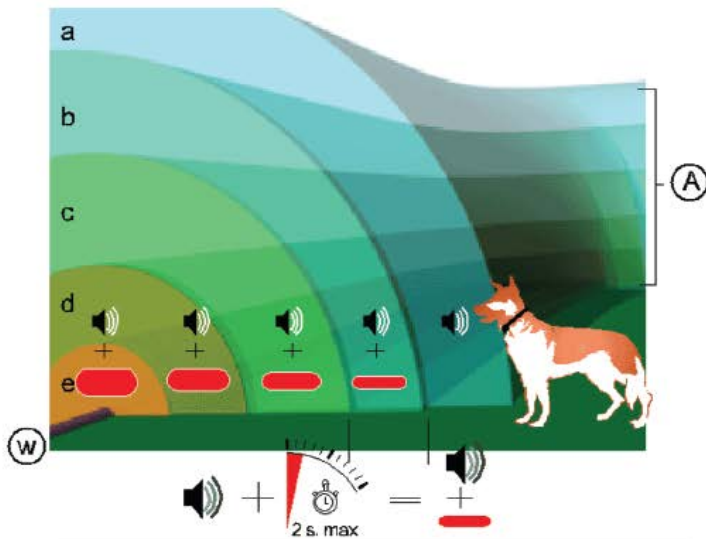
- a) Filo (disponibile presso la gran parte dei rivenditori di materiale elettrico in bobine da 100 metri) Specifiche - cavo in PVC multipolare da 1,5mm², 7/0.53 BS 6491X (o equivalente). Vedi tabella per il numero di bobine minimo necessario. Aggiungere circa il 20% per poter coprire dei perimetri con forme più complesse.
 b) (Consigliato) Nastro di plastica per la delimitazione nelle zone, temporaneo per aiutare i cani a riconoscere le nuove delimitazioni durante il periodo di addestramento iniziale. (Vedi sezione addestramento pagina 22.) Disponibile presso negozi di agraria e sportivi.



Otros requisitos

- a) Cable del circuito (disponible en gran parte de los mayoristas de productos eléctricos en carretes de 100 metros). Especificación: cable 7/0.53 BS 6491X de PVC con almas múltiples de 1,5mm² (o equivalente). Consulte la tabla para conocer el número mínimo de carretes necesarios. Añada alrededor del 20% para poder cubrir los perímetros que tengan una forma difícil.
 b) (Recomendada) Cinta de plástico de delimitación de los límites para ayudar al perro de manera temporal a reconocer los nuevos límites durante el periodo de adiestramiento inicial. (Consulte la sección de adiestramiento en la pág. 22). Disponible en tiendas de deporte y de alquiler de maquinaria.





How the system works

The electromagnetic, active zone (A) comprises several sub-zones. The collar reacts immediately according to time and distance from the wire (w).

- a) Tone-only followed after 2 seconds by low level stimulus.
 - b) Tone plus immediate medium level stimulus.
 - c) Tone plus immediate high level stimulus (10 seconds max. for humane reasons)
- All deterrent activity ceases immediately the dog withdraws, when the collar automatically resets



Fonctionnement du système

La zone électromagnétique active (A) comprend plusieurs sous-zones. Le collier réagit immédiatement en fonction du temps et de la distance du fil (w).

- a) Une seule tonalité, suivie d'un léger stimulus au bout de 2 secondes.
 - b) Tonalité plus stimulus moyen.
 - c) Tonalité plus stimulus immédiat (10 secondes max. pour des raisons humaines)
- Toute activité dissuasive cesse dès que le chien se retire, le collier se remettant à zéro automatiquement.



Funktionsweise des Systems Die elektromagnetische aktive Reichweite (A) unterteilt sich in des Abstands zum Kabel (w).

- b) Warnton, direkt gefolgt von einer mittelstarken negativen Einwirkung.
- c) Warnton, direkt gefolgt von einer starken negativen Einwirkung (aus Gründen der Tiergesundheit auf eine Maximaldauer von 10 Sekunden beschränkt)



sofort auf und der Empfänger im Halsband setzt sich automatisch zurück..

Come funziona il sistema

La zona elettromagnetica attiva (A) include varie zone minori. Il collare reagisce immediatamente a seconda del tempo e della distanza dal filo (w).

- a) Solo suono, seguito dopo 2 secondi da una stimolazione a bassa frequenza.
- b) Suono seguito immediatamente da una stimolazione a frequenza media.
- c) Suono seguito immediatamente da una stimolazione ad alta frequenza (10 secondi max. per non infierire eccessivamente)



Qualsiasi attività deterrente smette immediatamente non appena il cane retrocede, quando il collare si reimposta automaticamente

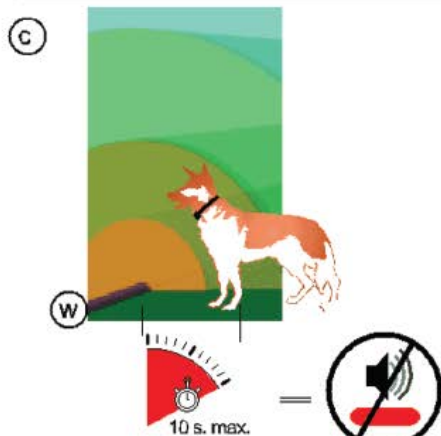
Funcionamiento del sistema

La zona activa electromagnética (A) incluye varias zonas secundarias. El collar reacciona de inmediato en función del tiempo y la distancia con respecto al cable (w).

- a) Un tono seguido, una vez transcurridos 2 segundos, de un estímulo de baja frecuencia.
- b) Un tono seguido inmediatamente de un estímulo de frecuencia media.
- c) Un tono seguido inmediatamente de un estímulo de alta frecuencia (un máximo de 10 segundos para no excederse demasiado con el animal).



Toda la actividad disuasoria se detiene inmediatamente en cuanto el perro retrocede, cuando el collar se restablece automáticamente.



Layout Overview

- The wire must form a complete loop around the area to be enclosed, starting and finishing at the Control Unit.
- Before attempting to bury or otherwise fix the wire in place, lay the complete loop on the surface and test that your chosen route will work to your expectation (see p21). This will facilitate any necessary later adjustment to the proposed route.
- When satisfied, firm up the installation (see p12)



Plan de Masse

- Le fil doit former une boucle complète autour de la zone à enceindre, avec début et fin au niveau de l'Unité de Commande.
- Avant de tenter d'enterrer ou de maintenir le fil en place de toute autre façon, posez l'ensemble de la boucle sur la surface et testez pour vérifier si l'itinéraire choisi répond propose bien à vos attentes (voir p21). Cela facilitera tout réglage ultérieur nécessaire vers l'itinéraire proposé.
- Une fois que vous êtes satisfait(e), sécurisez l'installation (voir p12)



Einzäunungsplan

- erfolgen, wobei der Anfang und das Ende an der Sendestation liegen muss.
- Vor dem Beginn der eigentlichen Verlegung und Befestigung des Kabels durch Eingraben oder andere Befestigungsmethoden ist der vorgesehene Zaunverlauf zu prüfen. Dazu wird das Kabel probeweise entlang der geplanten Zaunstrecke lose auf den Grund gelegt, um zu sehen, ob der gewählte Verlauf den Erwartungen entspricht (siehe S. 21). So können eventuell notwendige spätere Änderungen leicht erkannt werden.
- Nach der Festlegung des groben Zaunverlaufs ist der genaue Verlegungsplan auszuarbeiten (siehe S. 12).



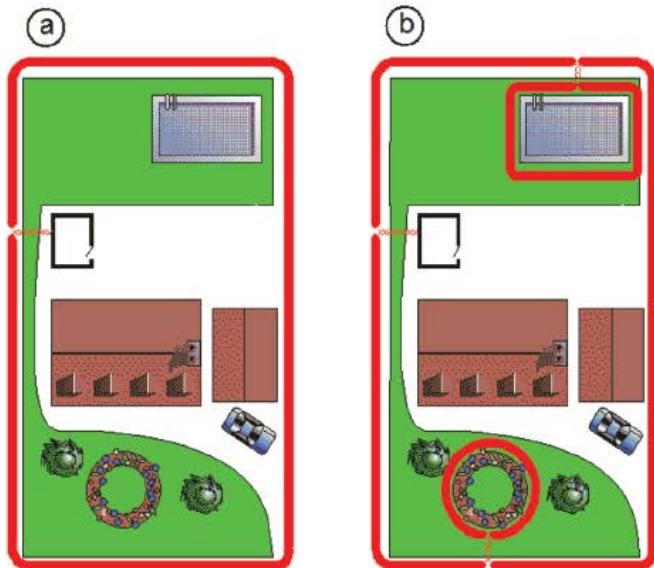
Panoramica disposizione

- Il filo deve costituire un circuito completo intorno all'area da racchiudere, che inizia e finisce presso l'Unità di controllo.
- Prima di cercare di seppellire o fissare altrimenti il filo, appoggiare il circuito completo sulla superficie e verificare che il percorso scelto funzioni in base alle vostre aspettative (vedi p. 21). Ciò agevolerà qualsiasi sistemazione successiva necessaria per il ricorso proposto.
- Una volta soddisfatti, fissare l'impianto (vedi p. 12)

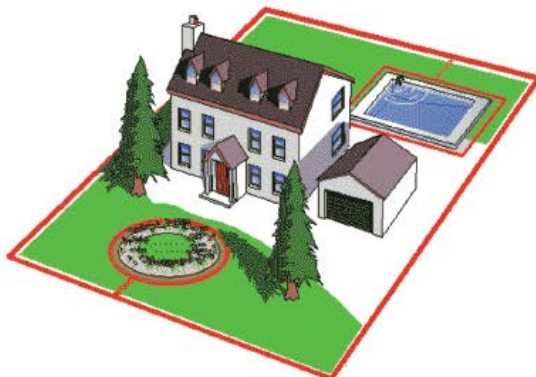


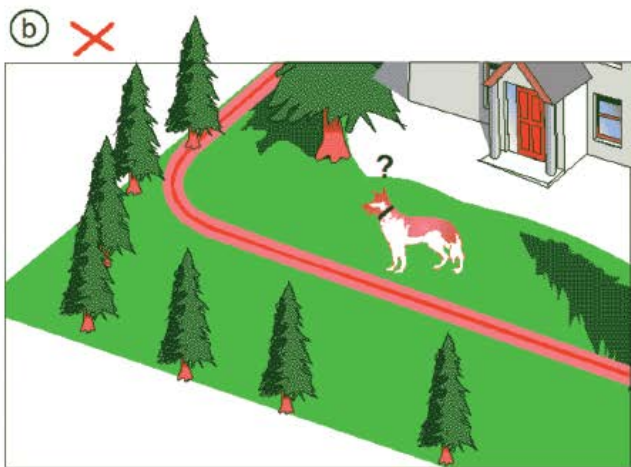
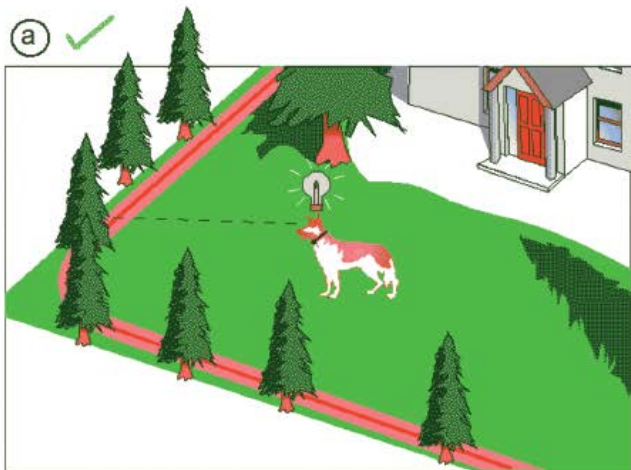
Perspectiva de la distribución

- El cable debe formar un circuito completo alrededor de la zona que se pretende cercar, que empieza y acaba en la Unidad de control.
- Antes de proceder a enterrar o fijar de cualquier otro modo el cable, ponga la totalidad del circuito sobre la superficie y compruebe que el recorrido elegido cumple sus expectativas (consulte la pág. 21). De este modo, le resultará más fácil realizar cualquier ajuste posterior necesario en el recorrido propuesto.
- Cuando haya quedado completamente satisfecho, ajuste la instalación (consulte la pág. 12).



(c)





Choosing the Route

- Follow natural boundary markers e.g. fence, wall, line of bushes or trees or the edge of the lawn.
- Crossing the lawn, for example, is not recommended, since the dog will not easily recognise an arbitrary boundary.



Choix de l'itinéraire

- Suivez les repères des limites naturelles, par exemple clôture, mur, ligne de buissons ou d'arbres ou encore le bord de la pelouse.
- Il n'est pas conseillé, par exemple, de traverser la pelouse, car le chien aura du mal à reconnaître une limite arbitraire.



Planungsregeln

- Folgen Sie bei der Festlegung des unsichtbaren Zaunverlaufs schon vorhandenen Eingrenzungen wie z.B. Gartenzaun, Mauer, in einer Reihe angeordnete Büsche oder Bäume oder der Rasenrand.
- Nicht empfohlen ist eine durch eine Rasenfläche verlaufende Grenzlinie, da der Hund eine solche „unnatürliche“ Grenze nur schwer erkennen kann.



Scelta del Percorso

- Seguire le delimitazioni naturali, come ad esempio recinzioni, muri, siepi o filari di alberi al bordo del prato.
- Attraversare il prato, ad esempio, non è una soluzione consigliata, poiché il cane non riconoscerà con facilità una delimitazione arbitraria.



Elección del recorrido

- Siga las delimitaciones naturales como, por ejemplo, cercos, muros, líneas de arbustos o árboles, o bien la delimitación del césped.
- No se recomienda, por ejemplo, atravesar el césped, puesto que al perro le resultará más difícil reconocer una delimitación arbitraria.



Loop Wire Installation: Active Zone/Positioning

- a) Tacked to a boundary feature. Optimum position = dog collar height.
- b) Laid on the surface (needing a slightly larger zone size).
- c) Buried just below the surface. 50-100mm (2-4")- the shallower the better.
- d) In some areas with high mineral content, it will not be possible to bury the wire much below the surface due to local, environmental factors that can affect the zone shape and size.



Installation de la Boucle de Fil Métallique : Zone Active/Positionnement

- a) Fixée à une limite. Position optimale = hauteur du collier du chien.
- b) Posée en surface, la zone devant être légèrement plus grande).
- c) Enterrée juste au-dessous de la surface. 50-100mm (2-4")- il vaut mieux l'enterrer le moins profondément possible.
- d) Dans certaines zones à teneur élevée en minéraux, il ne sera pas possible d'enterrer le fil bien au-dessous de la surface du fait de facteurs d'environnement local susceptibles d'affecter la forme et la taille de la zone.



Verlegung des Kabels: Reichweite / Verlegungsmöglichkeiten

- a) Befestigung an schon vorhandenen Grenzbefestigungen mittels eines Tackers. Optimale Anbringungshöhe = Höhe des Hundehalsbandes.
- b) Direktes Verlegen auf Grund (hierbei wird eine etwas größere aktive Reichweite benötigt).
- c) Unterirdische Verlegung in einer Tiefe von 50 – 100 mm, je näher an der Oberfläche, desto besser.
- d) In bestimmten Gebieten mit hohen Mineralstoffgehalten in der Erde kann das Kabel unterirdisch direkt unter der Oberfläche verlegt werden, da Umfang und Reichweite des Kabelsignalfelds durch örtliche Umweltfaktoren beeinflusst werden.



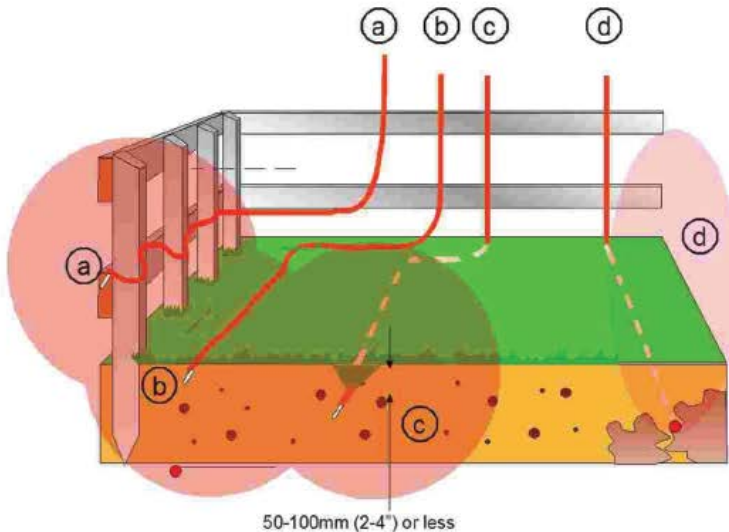
Installazione del filo: Zona attiva / Posizionamento

- a) Fissato a un elemento di delimitazione. Posizione ottimale = all'altezza del collare del cane.
- b) Appoggiato sulla superficie (ha bisogno di uno spazio leggermente più grande).
- c) Seppellito appena sotto la superficie. 50-100mm (2-4")- quanto meno in profondità, meglio è.
- d) In alcune zone ad alto contenuto di minerali, non sarà possibile seppellire il filo molto al di sotto della superficie a causa di fattori locali, ambientali, che possono influenzare la forma e le dimensioni della zona.



Instalación del cable: Zona activa/Posicionamiento

- a) Clavado en alguna de las delimitaciones. Posición óptima= a la altura del collar del perro.
- b) Sobre la superficie (será necesario un espacio algo más grande).
- c) Enterrado por debajo de la superficie. Entre 50 y 100 mm (2-4"), y cuanto menos profundo mejor.
- d) Hay algunas zonas de alto contenido mineral en las que no se podrá enterrar el cable muy por debajo de la superficie debido a factores locales y ambientales que podrían afectar al tamaño y la forma de la zona.



50-100mm (2-4") or less

Avoid Signal Pick-up!

- Do not lay the cable parallel to incoming conductive (metal) services – e.g. electricity cables or water pipe – since this might cause stray signals to affect the dog's collar in the house.
- To avoid this, always cross such services at right angles.
- If the loop-wire is attached to a wire mesh fence it will pick-up and radiate the signal. This will not be important if the mesh fence is part of the boundary.



Évitez le Capteur de Signaux !

- Ne posez pas le câble parallèlement à des conducteurs (métalliques) entrants – par exemple, câbles électriques ou canalisation d'eau – cela pourrait provoquer des signaux perdus qui affecteraient le collier du chien dans la maison.
- Pour éviter cela, croisez toujours ces câbles et canalisations à angle droit.
- Si la boucle de fil métallique est attachée à une clôture grillagée, elle captera et diffusera le signal. Ce ne sera pas important si la clôture grillagée fait partie de l'enceinte.



Vermeidung von Signalstörungen

oder Wasserleitung ist verlegt werden, da es dadurch zu unerwünschten Streusignalen, die von den Empfängern auch im Haus aufgenommen werden können, kommen kann..

- Zur Vermeidung solcher Streusignale hat die Verlegung des Zaunkabels immer im rechten Winkel (90 °) zu solchen Leitungen zu erfolgen.
- Bei Befestigung des Zaunkabels an einem Drahtzaun wird das Signal durch den Drahtzaun aufgenommen und abgestrahlt. Dieses Verhalten braucht nicht in die Planung miteinbezogen zu werden, wenn der Drahtzaun ein Teil des unsichtbaren Zauns darstellt.



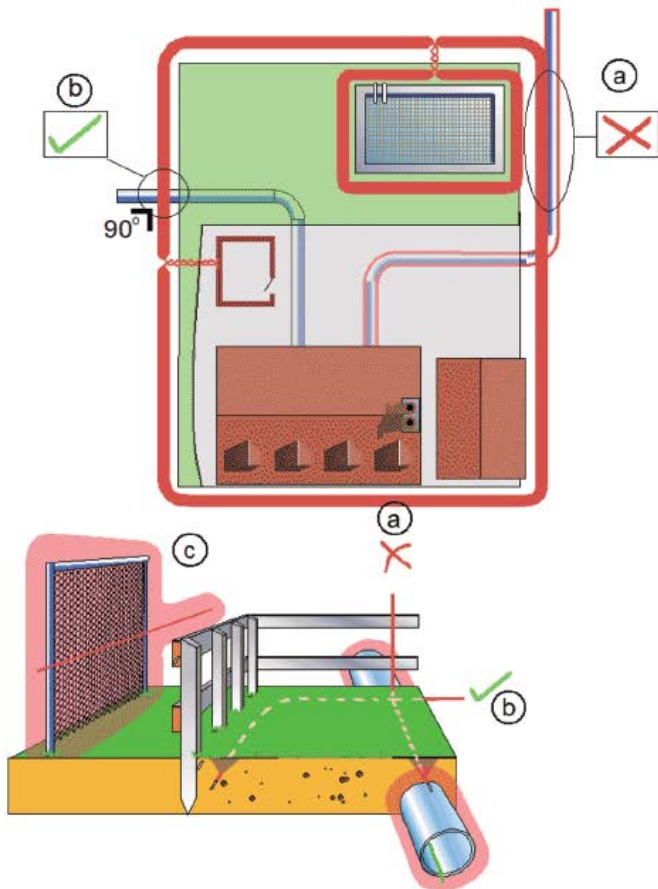
Evitate il pick-up del segnale!

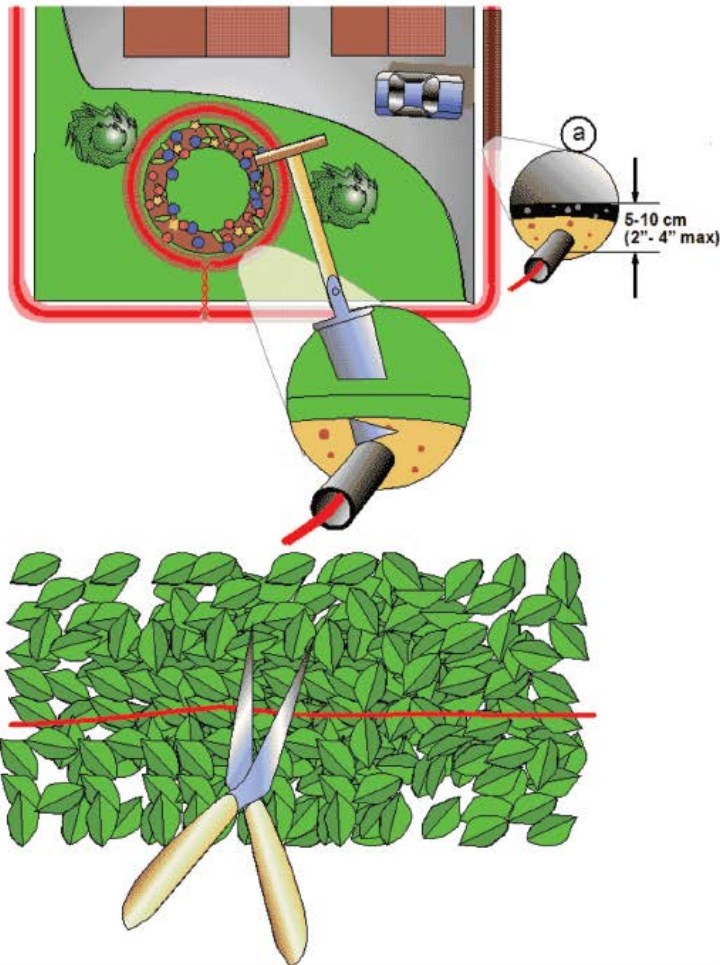
- Non collocare il cavo parallelo a servizi entranti (metallo) - come ad esempio cavi elettrici o tubature idrauliche - dal momento che ciò può causare dei segnali di disturbo che influenzano l'attività del collare del cane in casa.
- Per evitarlo, incrociare sempre tali servizi ad angolo retto.
- Se il filo è collegato a una recinzione a rete metallica avremo un fenomeno di pick-up e diffusione del segnale. Ciò non costituisce un problema se la recinzione a rete fa parte della delimitazione.



Evitar la captación de señales

- No ponga el cable en paralelo con ningún servicio (metálico) conductor entrante como, por ejemplo, cables eléctricos o tuberías hidráulicas, ya que esto podría provocar que algunas señales perturbadoras afectaran al collar del perro en la casa.
- Para evitarlo, cruce siempre dichos servicios en ángulo recto.
- Si el cable del circuito se encuentra sujeto a una alambrada de red metálica, entonces captará y emitirá la señal. Esto no tendrá mayor importancia si la alambrada metálica forma parte de la delimitación.





Tips for laying the wire

- If burying the cable or laying it on the surface, consider ...
- protecting it from excessive wear (e.g. when running across a gravel driveway) or accidental damage (e.g. by a gardener's spade or lawn mower) by running it through a protective sheath e.g. a plastic (water-) pipe (page 11 & 16)
 - using coloured wire for better visibility when clipping the hedge.



Conseils pour la pose du fil

- Si vous enterrez le câble ou que vous le posez en surface, pensez à ...
- le protéger d'une usure excessive (par exemple, s'il passe par une allée de graviers) ou d'une détérioration accidentelle (par exemple, la bêche d'un jardinier ou une tondeuse), en le faisant passer à travers une gaine de protection, par exemple un tuyau (d'arrosage) en plastique (page 11 & 16)
 - utiliser du fil de couleur pour une meilleure visibilité lors de la coupe de votre haie.



Hinweise zur Kabelverlegung

- Die folgenden Hinweise sollten bei der unter- oder oberirdischen Verlegung des Kabels beachtet werden:
- Schutz gegen übermäßige Abnutzung (wenn das Kabel z.B. über eine Kieseinfahrt verlegt werden soll) oder unbeabsichtigte Beschädigung (z.B. Durchstechen mit einem Spaten oder Durchschneiden durch einen Rasenmäher) durch Ummantelung, d.h. Verlegen des Kabels in einem Schutzmantel wie z.B. einem Plastikrohr (Wasserrohr) (Seite 11 & 16)
 - Einsatz eines Kabels mit einer auffällenden Farbe, damit dies es z.B. beim Heckenbeschneiden gut sichtbar ist.



Consigli per la collocazione del filo

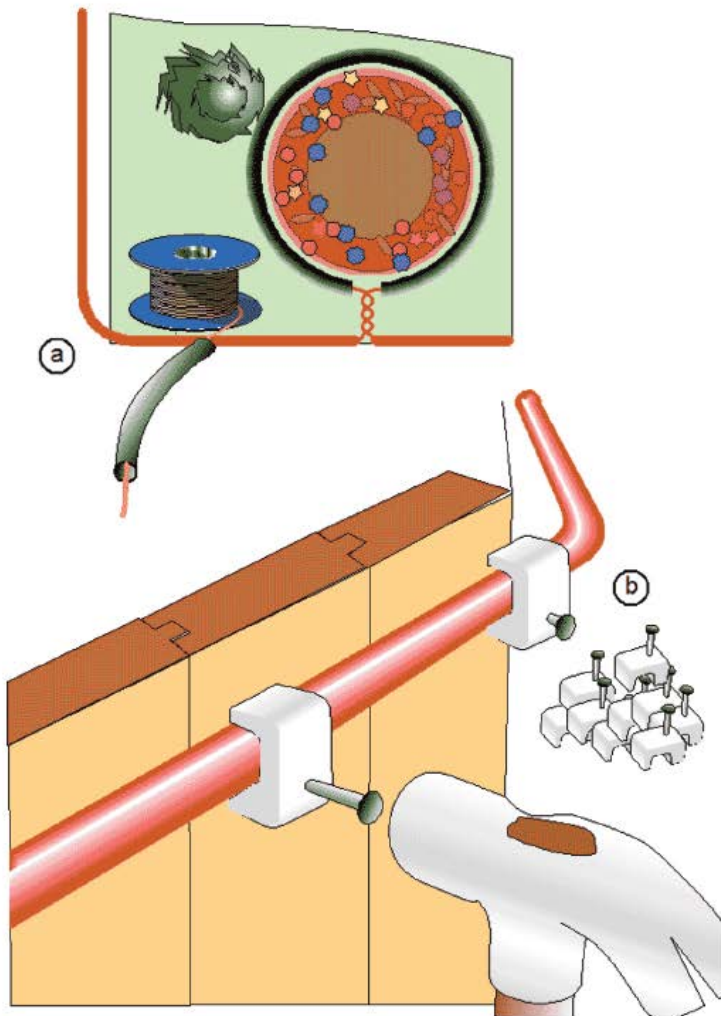
- Se seppellite il cavo o lo collocate sulla superficie, ricordatevi di ...
- proteggerlo da un'usura eccessiva (ad esempio quando passa attraverso un viale di ghiaia) o da danni accidentali (ad esempio con attrezzi da giardinaggio o tosaerba) facendolo correre attraverso una guaina di protezione come un tubo di plastica (pag. 11 & 16)
 - utilizzare del filo colorato per poterlo vedere meglio durante la potatura della siepe.



Consejos para poner el cable

- Si decide enterrar el cable, o bien ponerlo sobre la superficie, no se olvide de ...
- protegerlo de un uso excesivo (como, por ejemplo, cuando pasa por un camino de gravilla) o de daños accidentales (como, por ejemplo, cuando el cable resulta dañado por la pala de un jardinero o una máquina cortacésped) revistiéndolo con una cubierta protectora como, por ejemplo, un tubo de plástico (página 11 & 16)
 - utilizar un cable de color para poder verlo mejor al sujetarlo en la cerca.





Other tips for a tidy installation

If using plastic piping to sheath the wire, to avoid difficulty in threading the wire through long sections:

- use shorter sections of pipe, joining them using short sleeves of larger cross-section pipe.
- Use cable clips (available from all electrical wholesalers) to tack the loop-wire to fences or walls.



Autres conseils pour une installation nette

Si vous utilisez un tuyau en plastique pour gainer le fil, afin d'éviter d'avoir du mal à faire passer le fil à travers les sections longues :

- utilisez des sections de tuyau plus courtes, en les reliant au moyen de manchons courts d'un diamètre de tuyau plus grand.
- Utilisez une pince coupante pour câbles (que vous trouverez chez tous les grossistes en électricité) pour fixer la boucle aux clôtures et aux murs.



Weitere Tipps für eine ordentliche Installation

Sollen zum Schutz des Kabels Plastikrohre eingesetzt werden, kann das Einführen des Kabels in lange Rohrstücke anhand der untenstehenden Hinweise erleichtert werden:

- Einsatz von kürzeren Rohrstücken, die mit Hilfe von kurzen Rohrstücken mit einem geringfügig größerem Durchmesser miteinander verbunden werden.
- Befestigen Sie das Kabel an Zäunen und Mauern mit Hilfe von Kabelklammern (im Elektrofachhandel erhältlich).



Altri consigli per un'installazione ordinata

Se si usa un tubo di plastica come guaina per il filo, per evitare le difficoltà di inserimento dello stesso in sezioni piuttosto lunghe:

- utilizzare delle sezioni di tubo più corte, unendole con piccoli manicotti di tubo con una sezione maggiore.
- Utilizzare delle fascette per cavi (reperibili presso qualsiasi rivenditore di materiale elettrico) per fissare il filo alle staccionate o alle pareti.

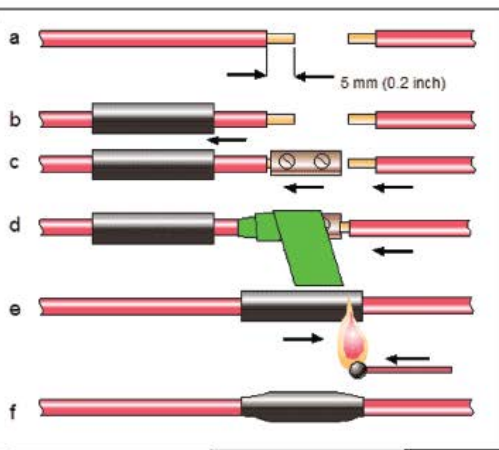
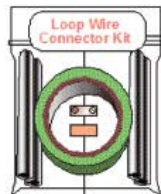


Otros consejos para una correcta instalación

En caso de utilizar un tubo de plástico para revestir el cable y con el fin de evitar cualquier dificultad al unir el cable en tramos largos:

- Utilice tramos más cortos de tubos, uniéndolos mediante manguitos cortos de tubos transversales más grandes.
- Utilice sujetacables (disponibles en cualquier mayorista de productos eléctricos) para ajustar el cable a los cercos o muros.





Joining the Loop-wire

Standard connector:

- Strip both ends of the wire to 5mm ($\frac{1}{4}$ "
 - Slide shrink-sleeve over one of the wires
 - Join the two ends together using the metal connector
 - Wrap joint tightly with the PVC tape
 - Slide sleeve over the assembly and shrink it with gentle heat.
- Heatsealtm Connector: i) strip as above, ii) place both ends into centre of connector iii) crimp with crimping tool iv) heatseal



Raccordement de la Boucle

Connecteur standard :

- Dénudez les deux extrémités du fil sur 5mm ($\frac{1}{4}$ "
- Faites glisser le manchon rétractant sur l'un des fils
- Reliez les deux extrémités au connecteur métallique
- Serrez bien la jointure avec le ruban en PVC
- Faites glisser le manchon sur l'ensemble et resserrez-le légèrement à chaud.



Connecteur Heatsealtm: i) dénudez comme ci-dessus, ii) placez les deux extrémités au centre du connecteur iii) Sertissez avec un outil à sertir iv) scellez à chaud

Verbindungsmöglichkeiten für das Kabel Standardverbinder:

- 5 mm an beiden Kabelenden wird abisoliert.
- Schieben Sie die Schrumpfmuffe über eines der Kabel.
- Verbinden Sie die beiden Kabelenden mit Hilfe des Metallverbinders.
- Umwickeln Sie die Verbundstelle wird straff mit PVC-Band.
- Nun wird die Schrumpfmuffe über die Verbundstelle geschoben und mit Hilfe von schwacher Hitze eingeschumpft. Heißsiegel-Verbinder: i) Das Kabel wie oben beschreiben abisolieren, ii) beide Kabelenden mittig in den Verbinder stecken, iii) die Kabelenden mit Hilfe des Crimp-Zange mit einander verbinden und iv) die Verbindung heiß versiegeln.



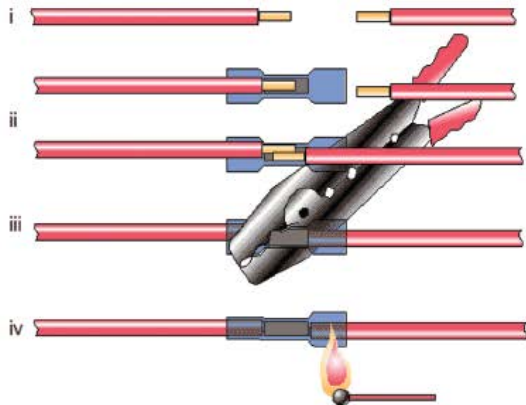
Unire il filo Connettore standard:

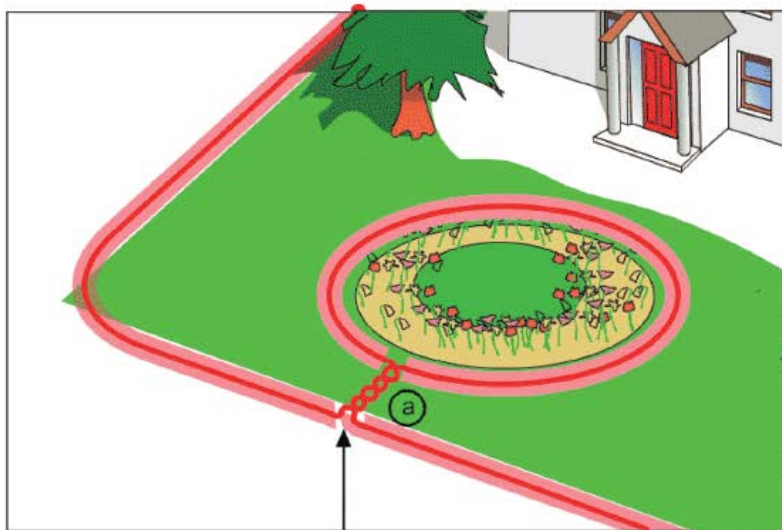
- Spellare entrambe le estremità del filo di 5mm ($\frac{1}{4}$ "
 - Far scivolare il manicotto retrattile su uno dei fili
 - Unire le due estremità utilizzando il connettore metallico
 - Fasciare strettamente con il nastro di PVC
 - Fare scivolare il manicotto sull'insieme e farlo stringere con del calore moderato.
- Connettore Heatsealtm: i) spellare come sopra, ii) collocare entrambe le estremità al centro del connettore, iii) aggirare con il dispositivo apposito, iv) sigillare a caldo.



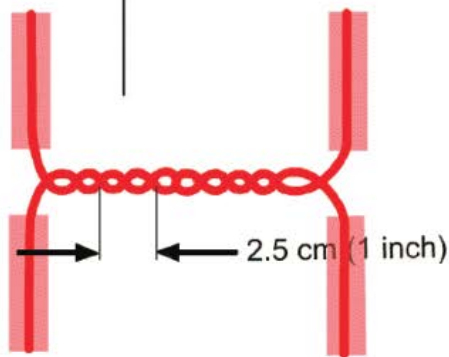
Unión del cable del circuito Conector estándar:

- Pele 5mm ($\frac{1}{4}$ " de los dos extremos del cable.
 - Ponga un manguito retráctil en uno de los cables.
 - Junte los dos extremos utilizando un conector metálico.
 - Envuélvalos con la cinta de PVC asegurándose de que están bien apretados.
 - Deslice el manguito por la unidad y estréchelo calentándolo a temperatura moderada.
- Conector Heatsealtm: i) pele los dos extremos como anteriormente, ii) póngalos en el centro del conector, iii) fijelos con presión utilizando una tenaza engarzadora y iv) termosélelos.





(b)



Twisting the Loop-Wire

- When the loop signal needs to be cancelled twist an incoming and outgoing section
- Ensure twists are close enough to cancel signal



Torsion de la Boucle

- Lorsque le signal de la boucle doit être annulé, torsadez une section entrante et sortante
- Vérifier si les torsades sont suffisamment proches pour annuler le signal



Verdrillen des Kabels

Soll eine Strecke ohne Kabelsignal erreicht werden, ist das Kabel für diesen Abschnitt zu verdrillen.
Dabei ist zu beachten, dass das Verdrillen des Kabels eng genug geschieht, so dass eine Aufhebung des Signals erreicht wird.



Intrecciare il filo

- Quando il segnale del filo deve essere annullata, intrecciare una sezione di entrata e di uscita
- Assicurarsi che l'intreccio sia adeguato per eliminare il segnale



Trenzado del cable del circuito

- Cuando sea necesario cancelar la señal del cable del circuito, trence un tramo entrante y uno saliente.
- Asegúrese de que los trenzados se encuentran lo suficientemente cerca como para cancelar la señal.



Locating the Control Unit

Position the Control Unit somewhere under cover, protected from the weather where it can be seen on a regular basis to check:

- a) power source
- b) the continuity of the loop and
- c) the nominal size of the zone

An ideal place would be next to the door through which the dog(s) go in and out of the house, or in an easily accessible shed or garage.



Localisation de l'Unité de Commande

Placez l'Unité de Commande dans un endroit protégé des aléas du temps, dans un endroit suffisamment visible pour permettre un contrôle régulier :

- a) source d'alimentation
- b) continuité de la boucle et
- c) taille nominale de la zone

Un endroit idéal serait près d'une porte que le(s) chien(s) peut emprunter pour entrer et sortir de la maison ou dans un débarras ou un garage facilement accessible.



Festlegung des Anbringensortes für die Sendestation

Die Sendestation kann an beliebigen Stellen in Innenräumen angebracht werden. Die Anbringungsstelle ist so wählen, das ein ausreichender Wetterschutz gewährleistet ist. Die Anbringung des Geräts sollte an einer leicht sichtbaren und oft begangenen Stelle geschehen, damit eine regelmäßige Kontrolle der untenstehenden Punkte möglich ist:

- a) Stromversorgung
- b) Unversehrtheit des Kabels und
- c) die korrekte Reichweite des Signals

Als besonders geeignet hat sich eine Anbringung direkt neben der Tür, durch die der Hund (die Hunde) das Haus betritt oder verlässt, oder in einer leicht zugänglichen Garage oder Gartenschuppen erwiesen.



Collocare l'unità di controllo

Collocare l'Unità di Controllo in qualche punto al coperto, protetta dalle intemperie, dove possa essere visualizzata regolarmente per controllare:

- a) fonte di alimentazione
- b) continuità del filo, e
- c) la dimensione nominale della zona

Un posto ideale è a fianco alla porta attraverso cui il cane/i entra ed esce dalla casa, o in un casotto facilmente accessibile o garage.

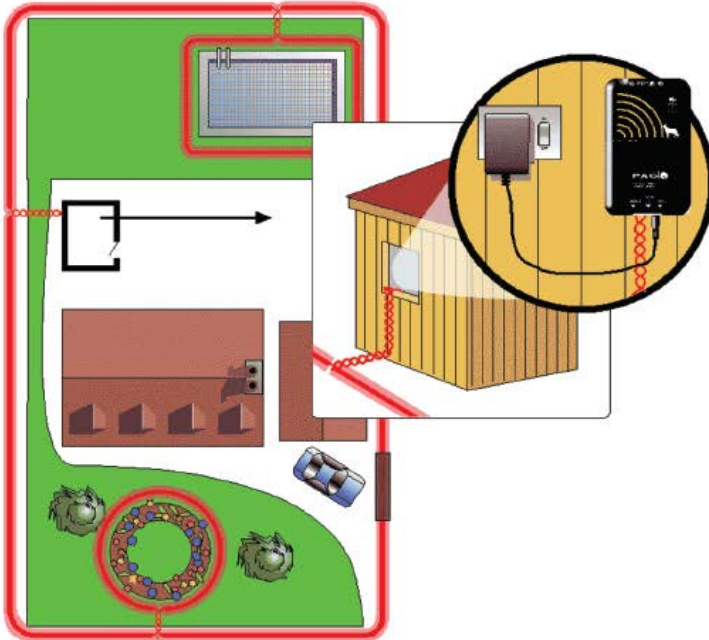


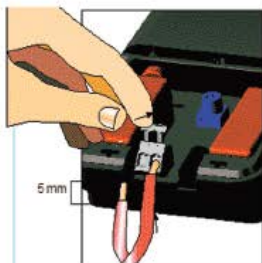
Ubicación de la Unidad de control

Sitúe la Unidad de control en un lugar cubierto, protegido de las inclemencias meteorológicas y desde el que se pueda ver regularmente para comprobar:

- a) el generador
- b) la continuidad del circuito, y
- c) la medida nominal de la zona

Una ubicación ideal para la Unidad de control sería junto a la puerta por la que el perro entra y sale de la casa, o bien en un cobertizo o garaje de fácil acceso.





Linking to the Control Unit

- Twist the loop-wire tails all the way from the perimeter to the Control Unit.
- Connect loop-wire tails (stripped by 1/4") to terminals by firmly pressing white levers towards the circuit board (NB these levers are necessarily quite stiff)
- Connect power supply from the mains adapter or car battery (using optional clip connector) to the control unit.
- Turn power on and check that Control Unit Power and Zone LED(s) illuminate.



Raccordement à l'Unité de Commande

- Torsadez les extrémités de la boucle de fil métallique sur toute sa longueur, du périmètre jusqu'à l'Unité de Commande.
- Raccordez les extrémités de la boucle (dénudées d'1/4") aux bornes en appuyant fermement sur les manettes blanches, vers le circuit imprimé (NB ces manettes doivent être assez difficiles à manier)
- Raccordez l'alimentation de l'adaptateur de l'alimentation ou de la batterie de la voiture (avec un connecteur de pince optionnel) à l'unité de commande.
- Allumez et vérifiez si les voyants de l'Alimentation de l'Unité de Commande et de la Zone s'allument bien.



Verbindung des Systems mit der Sendestation

- Verdrillen Sie die beiden Kabelenden miteinander vom Anfang der Einzäunung bis zur Sendestation.
- Stellen Sie eine Verbindung der Kabelenden (auf 5 mm abisoliert) zu den Klemmen her, in dem Sie die weißen Hebelchen in Richtung der Leiterplatte drücken. (Bitte beachten: Diese Hebel sind notwendigerweise relativ schwergängig.)
- Nun wird die Sendestation an die Stromversorgung, entweder den Netzadapter oder eine Autobatterie (mit Hilfe einer optionalen Anschlussklemme), angeschlossen.
- Schalten Sie die Stromversorgung ein und kontrollieren Sie, ob die LEDs für die Stromversorgung und die Reichweite an der Sendestation aufleuchten.



Collegare l'Unità di Controllo

- Intrecciare le estremità del filo dal perimetro fino all'Unità di controllo.
- Collegare le estremità del filo (spellate di 1/4") ai terminali premendo saldamente le leve bianche verso la scheda del circuito (NB queste leve sono necessariamente piuttosto rigide)
- Collegare l'alimentazione tramite l'adattatore di corrente o la batteria della macchina (utilizzando il connettore facoltativo) all'unità di controllo.
- Accendere l'alimentazione e verificare che l'unità di controllo e i led si accendano.

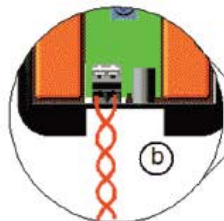


Enlace con la Unidad de control

- Trence los extremos del cable del circuito desde el perímetro hasta la Unidad de control.
- Conecte los extremos del cable del circuito (pelando 1/4" de dichos extremos) a los terminales presionando con firmeza las palancas blancas hacia el cuadro del circuito (NB: estas palancas están bastante duras forzosamente)
- Conecte la alimentación eléctrica del adaptador de corriente o batería del coche (utilizando el conector de abrazadera) a la Unidad de control.
- Enciéndala y compruebe que la Unidad de control y los indicadores LED de la zona se iluminan.



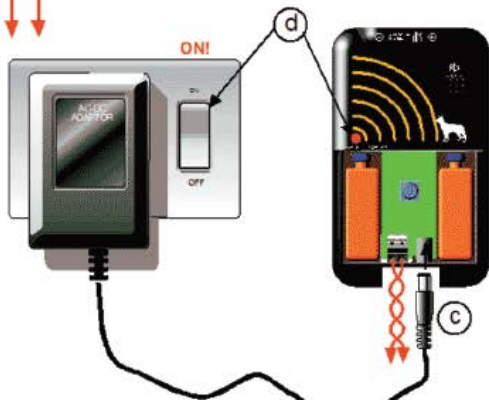
a

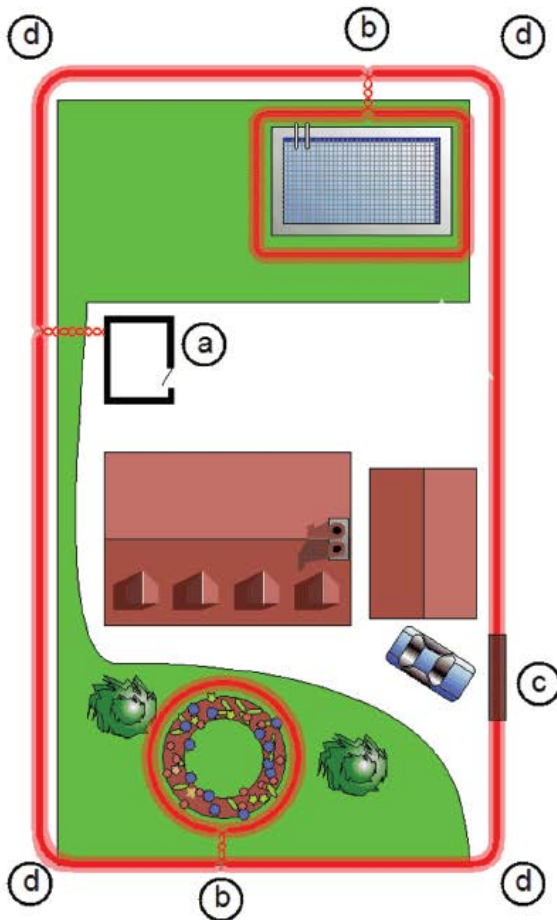


b



d





Typical Installation example

- Loop-wire tails are twisted all the way from the perimeter to the control unit
- Loop-wire can be twisted and re-opened to create a satellite loop around the swimming pool and/or flowerbed. Twisted section gives dog free access.
- The wire can be buried and sheathed in a protective, plastic conduit to run beneath the driveway. Signal is still active.
- Gentle curves on the corners reduce signal interference.



Exemple Type d'Installation

- Les extrémités de la boucle sont torsadées sur toute la longueur, du périmètre à l'unité de commande
- La boucle peut être torsadée et réouverte, pour créer une boucle satellite autour de la piscine et/ou de la plate-bande. La section torsadée donne libre accès au chien.
- Le fil peut être enterré et gainé dans un conduit en plastique de protection qui passe sous l'allée. Le signal est toujours actif.
- Pur réduire l'interférence des signaux, formez des courbes douces dans les coins.



Beispiel eines typischen Zaunsystems

- Die beiden Kabelenden sind vom Anfang der Einzäunung bis zur Sendestation verdreht.
- Zur Anbringung eines Nebenkreises um einen Pool oder ein Blumenbeet wird das Kabel um das Beet oder den Pool gelegt und entlang der nicht als Begrenzung wirkenden Strecke verdreht. Die verdrehten Abschnitte haben keine Zaunwirkung und erlauben dem Hund freien Zugang.
- Bei Verlegung unter einer Einfahrt kann das Kabel unterirdisch und in einem Schutzrohr aus Kunststoff verlegt werden. Das Signal wird dadurch nicht beeinflusst.
- Bei Ecken wird durch eine gerundete Kabelverlegung das Auftreten von Störsignalen vermindert.



Esempio di installazione tipica

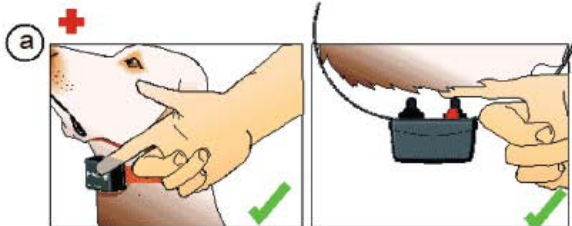
- Le estremità del filo sono intrecciate dal perimetro fino all'unità di controllo
- Il filo può essere intrecciato e riaperto per creare un occhiello satellite intorno alla piscina e/o aiuola. La zona intrecciata lascia libero accesso al cane.
- Il filo può essere seppellito e inserito in una guaina di plastica per farlo passare sotto il viale. Il segnale continua ad essere attivo.
- Delle curve dolci sugli angoli riducono l'interferenza del segnale.



Ejemplo típico de instalación

- Los extremos del cable del circuito están trenzados desde el perímetro hasta la Unidad de control.
- El cable del circuito se puede trenzar y volver a abrir para crear un circuito satélite alrededor de la piscina y/o el arriate. El perro puede acceder libremente al tramo trenzado.
- El cable se puede enterrar y revestir con un conducto protector de plástico cuando pase por algún camino. La señal continúa activa.
- Las curvas suaves de las esquinas reducen la interferencia de la señal.





Fitting the Collar and Maintenance

- Ensure that the collar is correctly and snugly positioned on the dog's neck. Inspect for skin irritation on a daily basis. For longhaired breeds use the pointed probes. Avoid leaving the PAC collar on for over 12 hours per day and wash the dog's neck area weekly. In the event of any sign of irritation, leave the PAC collar off for a day or two
- Never fit the collar to your dog when near to the zone!
- If soiled or exposed to salt water, wash with fresh water and brush.



Installation du Collier et Entretien

- Assurez-vous que le collier est correctement et confortablement positionné sur le cou du chien. Vérifiez chaque jour s'il n'y a pas de traces d'irritation de la peau. Pour les races à poil long, utilisez les sondes plus pointues. Évitez de laisser le collier PAC pendant plus de 12 heures par jour
- Ne mettez jamais de collier à votre chien lorsque vous êtes près de la zone !
- S'il est sali ou en contact avec de l'eau de mer, lavez-le à l'eau douce et brossez-le.



Korrektes Anpassen des Halsbandes und Halsbandpflege

- Es ist darauf zu achten, dass das Halsband mit dem Empfänger korrekt und enganliegend am Hals des Hundes angepasst wird. Kontrollieren Sie täglich, dass keine durch das Halsband hervorgerufene Hautreizung vorliegt. Benutzen Sie die längeren Kontakte bei Langhaarhunden. Vermeiden Sie es, den PAC-Kragen mehr als 12 Stunden am Tag zu lassen
- Legen Sie das Halsband dem Hund nur an, wenn Sie sich im ausreichenden Abstand zum Kabel aufhalten!
- Bei Verschmutzung des Halsbandes oder wenn es in Kontakt mit Salzwasser geraten ist, waschen Sie es mit Leitungs- oder Süßwasser ab und bürsten es ab.



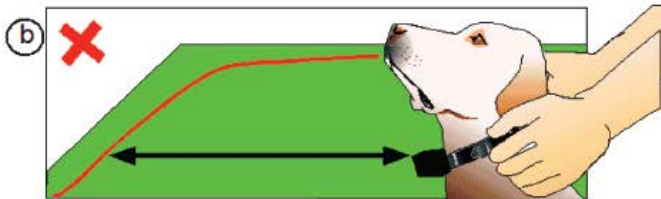
Collocazione del collare e manutenzione

- Assicurarsi che il collare sia collocato correttamente e comodamente sul collo del cane. Controllare eventuali irritazioni della pelle quotidianamente. Per razze dal pelo lungo utilizzare soprattutto sonde a punta. Evitare di lasciare il collare PAC per oltre 12 ore al giorno
 - Non collocare mai il collare al cane quando ci si trova vicini alla zona!
 - Se sporchi o esposti ad acqua salata, pulire con acqua dolce e spazzolare.
- Evite dejar el collar PAC durante más de 12 horas por día

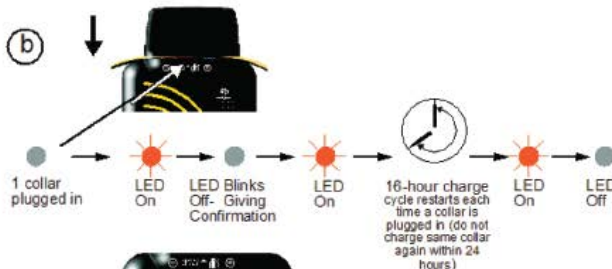


Fijación del collar y mantenimiento

- Asegúrese de colocar el collar correcta y perfectamente en el cuello del perro. Examine cualquier irritación de la piel diariamente. Para las razas más peludas, utilice las sondas de más puntas.
- No le ponga el collar al perro cuando se encuentre cerca de la zona.
- Si se mancha de tierra o se expone a agua salada, enjuáguelo con agua dulce y cepíllelo



Charging the Medium/Large Dog Collar



- a) Charge collar before use; then each 2 weeks during training; and every 2-4 weeks thereafter.
 b) Charging: 1) Plug collar firmly into dock (+ to +); 2) LED light ON; 3) LED blinks OFF (confirmation); 4) LED light ON again for full 16 hours charge; 5) LED light goes OFF (charge complete)
 NB Charge cycle restarts automatically whenever collar is plugged in. Do not charge same collar within 24 hours.
 c) Two 9v batteries provide UPS (uninterrupted power supply) in the event of mains power failure. The mains power LED will flash when these standby batteries need to be replaced



Recharge du Collier pour Chien moyen/grand

- a) Chargez le collier avant usage; ensuite, tous les 15 jours au cours du dressage; et par la suite, toutes les 2 à 4 semaines.
 b) Chargement : 1) Branchez fermement le collier dans la prise (+ to +); 2) Le voyant est allumé; 3) Le Voyant clignote avant de s'éteindre (confirmation); 4) Voyant de nouveau allumé pendant 16 heures entières de charge; 5) Le voyant s'éteint (charge terminée) NB Le cycle de charge reprend automatiquement là où le collier est branché. Ne chargez pas le même collier dans les 24 heures.
 c) Deux piles de 9 V. permettent une alimentation en courant ininterrompue en cas de panne de courant de l'alimentation principale. Le voyant de l'alimentation principale clignote lorsque ces piles de réserve ont besoin d'être remplacées.



Aufladen des Halsband mit Empfänger eignet sich für Hunde mittlere/große

- a) Vor dem Gebrauch muss der Empfänger im Halsband aufgeladen werden. Während der Erziehungsphase ist ein Aufladen in zweiwöchentlichen Abständen notwendig, danach genügt ein Aufladen alle 2 bis 4 Wochen.
 b) Aufladen: 1) Stecken Sie den Empfänger in die Ladeanschlüsse der Sendestation (auf korrekte Polarität achten, (+ auf +)). 2) LED-Lämpchen ist AN. 3) LED blinkt AUS (Bestätigung). 4) LED-Lämpchen ist permanent an für 16 Stunden (vollständig aufgeladen). 5) LED ist aus (Ladevorgang abgeschlossen). Hinweis: Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald der Empfänger in den Ladeanschluss eingesteckt wird. Der gleiche Empfänger darf nicht zweimal innerhalb von 24 Stunden aufgeladen werden.
 c) Zwei 9 V (Block) Batterien versorgen den Sender mit Strom im Falle eines Stromausfalls. Die Stromversorgungs-LED blinkt, wenn diese Standby-Batterien leer sind und ausgetauscht werden müssen.



Ricarica del collare per Cani Medio/grande

- a) Caricare il collare prima dell'uso; quindi ogni 2 settimane durante l'addestramento; e ogni 2-4 settimane in seguito.
 b) Caricare: 1) Inserire saldamente il collare nella stazione (da + a +); 2) LED acceso; 3) LED intermittente Spento (conferma); 4) LED acceso di nuovo per la carica completa da 16 ore; 5) LED spento (carica completa)
 NB Il ciclo di carica riparte automaticamente ogniqualvolta viene collegato il collare. Non caricare lo stesso. Collare entro 24 ore.
 c) Due batterie da 9V garantiscono la UPS (fornitura ininterrotta di alimentazione) nel caso in cui manchi l'alimentazione centrale. Il LED di alimentazione lampeggia quando bisogna sostituire queste batterie di standby

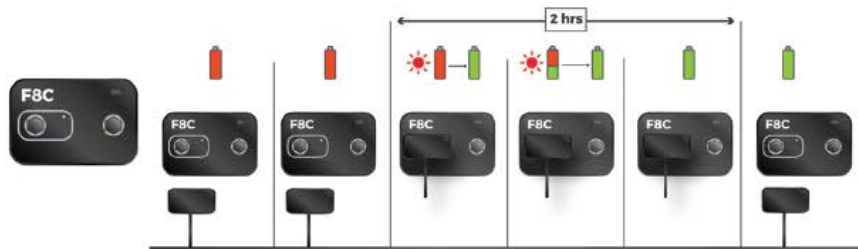


Recarga del collar perros mediano/grande

- a) Cargue el collar antes de usarlo. A continuación, cárguelo cada dos semanas durante el proceso de adiestramiento y, a partir de entonces, cada 2-4 semanas.
 b) Carga: 1) Conecte el collar con firmeza en la estación de carga (de + a +). 2) Se enciende el indicador LED. 3) El indicador LED parpadea (confirmación). 4) El indicador LED se vuelve a encender por la carga completa de 16 horas. 5) El indicador LED se apaga (carga completada).
 Nota: El ciclo de carga se reinicia automáticamente cada vez que se conecta el collar. Nunca cargue el mismo collar varias veces en un plazo de 24 horas.
 c) Dos pilas de 9V se encargan de suministrar alimentación eléctrica ininterrumpida (UPS) en caso de que se produzca una avería en el suministro eléctrico. El indicador LED del suministro eléctrico parpadeará cuando sea necesario reemplazar estas pilas de reserva.



Charging the PAC Miniature Small Dog/Cat Collar



Collar does not charge on the FC4 Control Unit, please use the separate USB chargers enclosed.

1. Attach the CHG9 Charging cable to the charge contact on the collar, it will latch magnetically into place, then attach to the USB charger and plug into a socket.

2. Collar LED will show a steady red light for 2 hours, when it goes out collar is fully charged.

To check if the collar needs charging (every 5 weeks approx.) follow step 1 above.

If no light shows on the collar it is fully charged

Aufladen des Halsband mit empfangen eignet sich für kleine Hunde und Katzen sowie

Das Halsband wird nicht mit dem FC4 Halsbandgerät aufgeladen. Bitte benutzen Sie die beigegeführten separaten USB Ladegeräte.

1. Das CHG9 Ladekabel mit dem Ladekontakt des Halsbandes verbinden. Es schnappt magnetisch ein. Dann das USB Ladegerät anschließen und in eine Steckdose stecken.
2. Die LED Anzeige am Halsband zeigt 2 Stunden lang ein konstantes rotes Licht und verlischt, wenn das Halsband vollständig aufgeladen ist.

Schritt 1 befolgen, um zu prüfen, ob das Halsband aufgeladen werden muss. Falls kein Licht aufleuchtet ist das Halsband voll aufgeladen.

Charge du Collier pour les chiens de petite taille et pour les chats

Le collier ne se recharge pas sur l'unité de contrôle FC4. Veuillez utiliser le chargeur USB inclus.

1. Attachez le câble de charge CHG9 USB à la sonde du collier. Le câble se connectera magnétiquement au collier. Insérez ensuite le câble USB dans le chargeur secteur, et branchez le tout sur le courant. Le chargement fonctionne aussi par USB seul sur un ordinateur.
2. Une lumière rouge et fixe apparaît pendant approximativement 2 heures. Lorsqu'elle disparaît, le collier est complètement chargé.

Afin de vérifier si votre collier a besoin d'être rechargé (toutes les 5 semaines environ), suivez l'étape 1). Si aucune lumière n'apparaît, le collier n'a pas besoin d'être rechargé.

Ricarica del Collar es apto para perros y gatos de razas pequeñas o muy pequeñas

La ricarica del collare non avviene tramite l'Unità di Controllo FC4. Si prega di utilizzare il caricabatterie USB incluso separatamente.

1. Collegare il cavo di ricarica CHG9 al contatto per la ricarica che si trova sul collare. Il cavo si bloccherà sul contatto grazie al magnete. Successivamente attaccare il cavo al caricabatterie USB e inserirlo in una presa.
2. Il LED presente sul collare mostrerà una spia rossa fissa per circa 2 ore. Quando la spia si spegne, il collare sarà completamente carico.

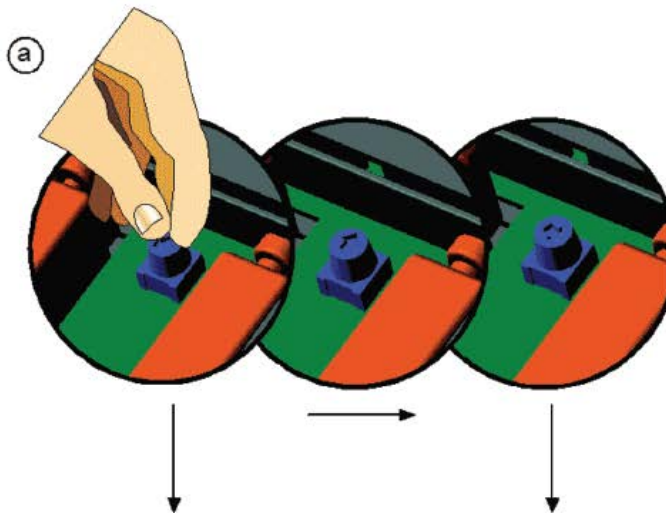
Per controllare se il collare deve essere caricato (ogni 5 settimane circa), si prega di seguire il procedimento indicato nella Fase 1 precedente. Se la spia sul collare non si accende, significa che è completamente carico.

Collare e adatto per cani e gatti di piccole dimensioni

El collar no se carga en la unidad de control FC4, utilice el cargador USB independiente que se adjunta.

1. Conecte el cable de carga CHG9 al contacto de carga del collar, se ajustará a su sitio magnéticamente, a continuación conéctelo al cargador USB y a su vez a un enchufe.
2. La luz LED del collar mostrará una luz roja fija durante 2 horas, cuando esta se apague es que el collar está totalmente cargado.

Para comprobar si el collar necesita carga (cada 5 semanas aproximadamente) siga el paso 1 anterior. Si no aparece ninguna luz en el collar es que se encuentra totalmente cargado.



System Set-up: Changing the Zone Size

- a) The zone size is adjusted turning the blue potentiometer.(you may use a screwdriver to assist if you wish) Full anti-clockwise (7 o'clock) = min zone size. Turning gradually clockwise increases zone size up to (5 o'clock) = max zone size (about 3 metres)
- b) The zone LEDs will act as a guide to zone size. The unit has been factory preset to give a zone size of about 1 metre.



Installation du Système : Modification de la Taille de la Zone

- a) La taille de la zone se règle à l'aide du potentiomètre bleu.(vous pouvez utiliser un tournevis pour vous aider si vous le souhaitez) Faites un tour complet dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (7 heures = taille minimale de la zone. En tournant petit à petit dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la taille de la zone jusqu'à (5 heures) = taille maximale de la zone (environ 3 mètres)
- b) Les voyants de la zone vous aideront à définir la taille de la zone. L'appareil a été pré-réglé en usine pour une taille de zone d'1 mètre.



Einrichtung des Systems: Änderung der Signalreichweite

- a) Die Signalreichweite wird an der blauen Potentiometerschraube, wenn notwendig mit Hilfe eines Schraubenziehers, verstellt. Eine volle Umdrehung entgegen des Uhrzeigersinns (7 Uhr) = Mindestreichweite, kleinster Signalbereich. Langsames Drehen im Uhrzeigersinn vergrößert die Reichweite bis (5 Uhr) = Höchstreichweite, größter Signalbereich (ungefähr 3 Meter)
- b) Die Reichweite-LEDs geben Aufschluss auf die eingestellte Reichweite. Die Sendestation ist werksmäßig auf eine Reichweite von, ca. 1 Meter eingestellt.



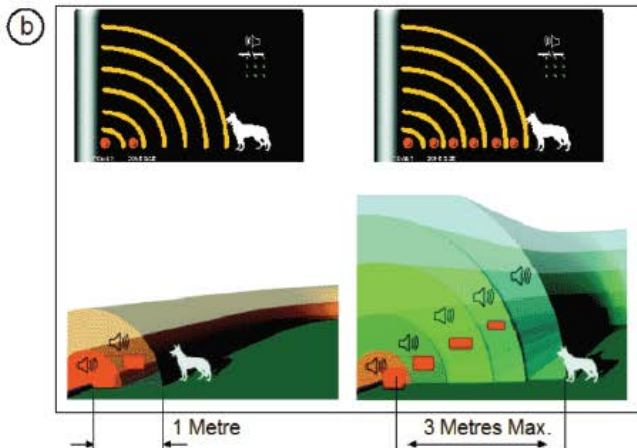
Impostazione del sistema: Modifica della dimensione della zona

- a) La dimensione della zona viene regolata ruotando il potenziometro blu. (si può utilizzare un cacciavite se lo si desidera) Totalmente in senso antiorario (ore 7) = dimensione della zona minima. Rotazione graduale in senso orario per aumentare la zona (ore 5) = dimensione massima della zona (circa 3 metri)
- b) I LED della zona fungeranno da guida per la dimensione della zona stessa. L'unità è stata preimpostata di fabbrica per fornire una dimensione della zona di circa 1 metro.



Instalación del sistema: Modificación del tamaño de la zona

- a) El tamaño de la zona se ajusta girando el potenciometro azul (si lo desea, puede utilizar un destornillador para girarlo). Totalmente girado en sentido contrario a las agujas del reloj (7 en punto) = tamaño min. de la zona. Si gira el potenciometro de manera gradual en el sentido de las agujas del reloj el tamaño de la zona aumentará hasta las (5 en punto) = tamaño máx. de la zona (unos 3 metros).
- b) Los indicadores LED de la zona le servirán de guía para establecer el tamaño de ésta. La unidad viene predeterminada de fábrica para ofrecer un tamaño de zona de alrededor de 1 metro.



1 Metre

3 Metres Max.

System Set-up: Testing

- The distance from the wire where the collar first emits a tone warning indicates the zone size.
- Check that the battery is fully charged
- Check at several points on the perimeter to ensure the collar and loop are working properly and consistently (i.e. similar zone size throughout).
- Check that the Zone size is OK for all critical locations (e.g. narrow access areas.)
- Test within the house and other 'inside' areas that there are no stray pick-ups.



Installation du Système : Essais

- La distance du fil où le collier émet une tonalité d'avertissement indique la taille de la zone.
- Vérifiez si la pile est bien chargée
- Vérifiez en plusieurs points du périmètre si le collier et la boucle fonctionnent bien et avec régularité (c'est-à-dire que la taille de zone doit être la même partout).
- Vérifiez si la taille de la Zone convient pour tous les endroits critiques (par exemple, les zones d'accès étroit)
- Testez des zones dans la maison et d'autres zones "intérieures" pour vérifier s'il n'y a pas de signaux perdus.



Einrichtung des Systems: Prüfen

- Die Reichweite des Kabels ist die Entfernung von dem Kabel, in dem der Empfänger im Halsband zuerst den Warnton abgibt.
- Prüfen Sie, ob der Akku voll aufgeladen ist.
- Prüfen Sie an mehreren Stellen des Zaunverlaufs, ob der Empfänger und das Kabel ordnungsgemäß und gleichbleibend funktionieren (d.h. die Reichweite ist im Großen und Ganzen gleichbleibend).
- Prüfen Sie, ob die Reichweite an allen kritischen Stellen (z.B. enge Zugangsbereiche) ausreichend ist.
- Prüfen Sie im Haus und anderen "Innenbereichen", dass keine Streusignale aufgenommen werden.



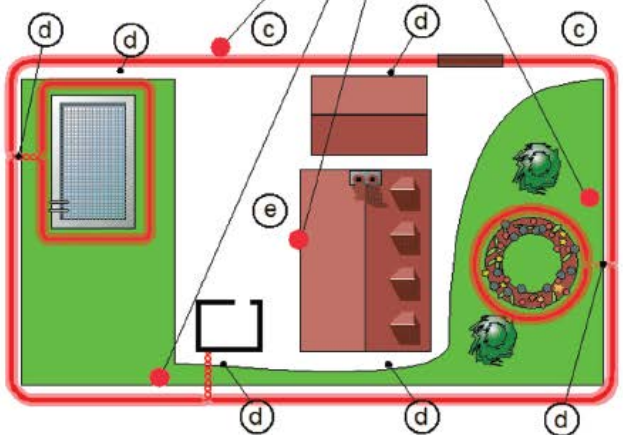
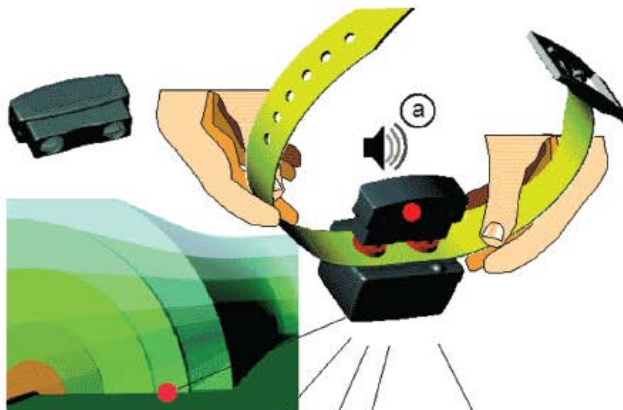
Impostazione del sistema: Prova

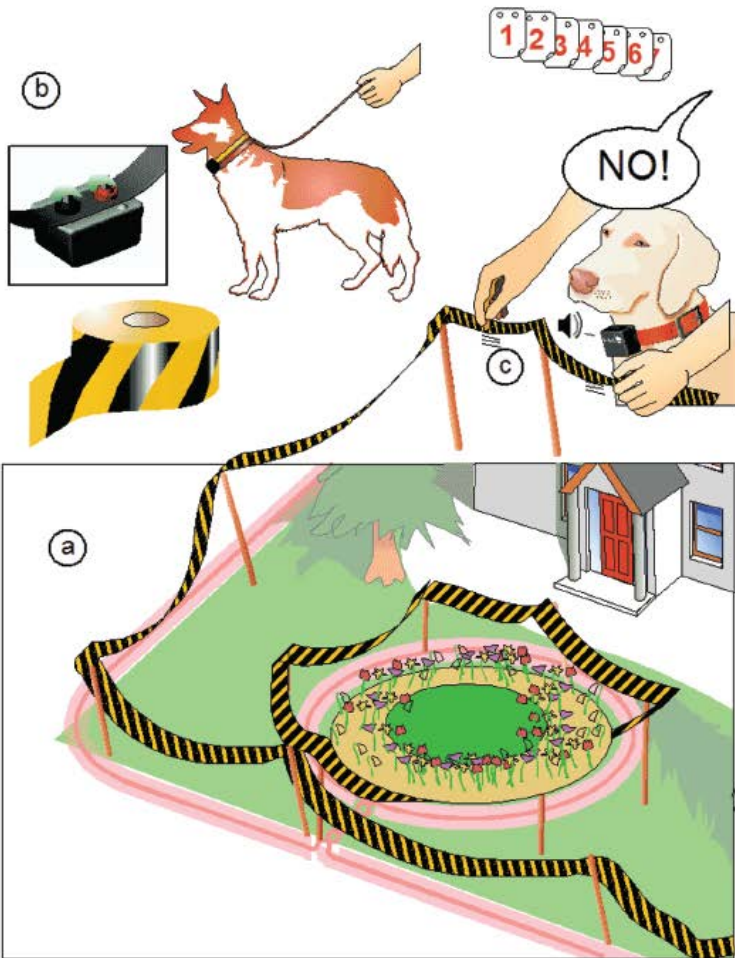
- La distanza dal filo dove il collare emette un suono di avviso indica la dimensione della zona.
- Controllare che la batteria sia completamente carica
- Controllare in vari punti nel perimetro per assicurarsi che il collare e il filo funzionino adeguatamente e regolarmente (vale a dire che la dimensione della zona sia uniforme ovunque).
- Controllare che la dimensione della zona sia valida per tutti i punti critici (ad es. in zone di accesso piuttosto strette.)
- Verificare all'interno della casa e in altre zone al coperto che non ci siano dei pick-up parassiti.



Instalación del sistema: Realización de pruebas

- La distancia desde el cable desde la que el collar emite por primera vez un tono indica el tamaño de la zona.
- Compruebe que la batería está completamente cargada.
- Compruebe distintos puntos del perímetro para asegurarse de que el collar y el circuito están funcionando correcta y constantemente (tamaño de zona similar desde el principio hasta el fin).
- Compruebe que el tamaño de la zona es correcto para todos los puntos críticos (p. ej., zonas de difícil acceso).
- Compruebe dentro de la casa y en otras zonas interiores que no hay recepciones perturbadoras.





Training: Phase 1

Training-Phase 1 Setup and Introduction (1-3 days)

- Use marker flags or tape to define more easily any new or weak boundary lines.
- To prevent unintended stimulation, isolate the probes with plastic tape or rubber sleeves
- Dog wears both PAC (loosely fitted) and own collar (for attachment of lead)
- Introduce dog to boundary (especially weak points) to hear tone warning.
- Shout "NO", pull him back and praise him lavishly



Dressage : Phase 1 Phase de Dressage 1 Installation et Introduction (1-3 jours)

- Utilisez des signes de repère ou bien du ruban pour définir plus facilement les nouvelles lignes de limite ou les lignes faibles.
- Pour empêcher toute stimulation involontaire, isolez les sondes avec du ruban plastique ou des manchons en caoutchouc.
- Le chien porte à la fois le PAC (attaché sans serrer) et son collier (pour attacher la laisse)
- Présenter les limites au chien (surtout les points faibles) pour qu'il entende la tonalité d'avertissement.
- Criez "NON", tirez-le en arrière et gratifiez le généreusement



Erziehung: Phase 1 Erziehung Phase 1: Einrichtung des Systems und erstes Bekanntmachen (1-3 Tage)

- Markieren Sie neue oder schwer erkennbare Zaunverläufe mit Hilfe von Markierfähnchen oder Plastikband.
- Damit Ihr Hund in dieser ersten Phase keine negativen Einwirkungen erhält, kleben Sie die Kontakte mit Kunststoffband ab oder setzen Sie eine Gummikappe auf.
- Der Hund trägt sowohl den PAC-Empfänger (lose anliegend) als auch sein eigenes Halsband (an dem die Leine befestigt ist).
- Zeigen Sie Ihrem Hund nun, wo der Zaun verläuft, damit der den Warnton vernimmt.
- Sagen Sie nachdrücklich „Nein“, ziehen Sie den Hund zurück und loben Sie ihn überschwänglich.



Addestramento: Fase 1 Addestramento - Fase 1 Impostazione e Introduzione (1-3 gg)

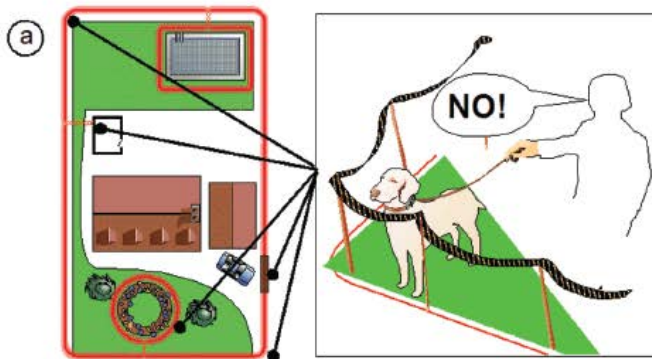
- Utilizzare delle bandierine di segnalazione o del nastro per definire più agevolmente qualsiasi linea di delimitazione nuova o piuttosto debole.
- Per evitare delle stimolazioni non intenzionali, isolare le sonde con del nastro di plastica o delle guaine di gomma
- Il cane indossa sia il collare PAC (allentato) che il suo (per utilizzare il guinzaglio)
- Inserire il cane all'interno della delimitazione (soprattutto nei punti più sensibili) per sentire il suono di avviso.
- Gridare "NO", tirarlo indietro ed elogiarlo generosamente



Adiestramiento: Fase 1

- Adiestramiento: Fase 1 Instalación e introducción (de 1 a 3 días)
- Utilice banderines señaladores o cinta para definir más fácilmente cualquier línea de delimitación nueva o débil.
 - Con el fin de evitar cualquier estímulo involuntario, aisle las sondas con cinta de plástico o fundas de goma.
 - El perro lleva tanto el collar PAC (ajustado sin apretar) como el suyo propio (para poner la correa)
 - Meta al perro dentro de la delimitación (sobre todo los puntos débiles) para que escuche el tono de aviso.
 - Grite "NO", échelo atrás y cólmelo de elogios.





Training: Phase II

Stimulation Training 1-2 Days

- Continue as in Phase I with dog on lead (but without probe isolators), concentrating on several weak areas.
- Let him linger long enough to receive a deterrent stimulation: repeat Phase I e
- Gradually tighten PAC collar to be a snug fit (see P18)
- Ensure PAC collar is fitted to narrowest part of his neck.



Dressage : Phase II Dressage de Stimulation (pendant 1-2 Jours)

- Continuez comme en Phase I, le chien tenu en laisse (mais sans isolateurs de sondes), en vous concentrant sur plusieurs zones faibles.
- Laissez-le assez longtemps pour qu'il reçoive une stimulation dissuasive : répéter la Phase I
- Serrez progressivement le collier PAC pour qu'il soit confortablement ajusté (voir P18)
- Assurez-vous que le collier PAC est ajusté à la partie la plus étroite de son cou.



Erziehung: Phase II Erziehung mit negativer Einwirkung (1 -2 Tage)

- Verfahren Sie wie in Phase I beschrieben. Nehmen Sie den Hund an die Leine, diesmal aber ohne dass die Kontakte isoliert wurden and arbeiten Sie mit ihm wie folgt:
- Erlauben Sie ihm, sich etwas länger innerhalb der Kabelreichweite aufzuhalten, so dass er eine negative Einwirkung erhält. Verfahren Sie weiter wie in Phase I e) beschrieben.
- Nach und nach wird nun das Halsband mit dem Empfänger fester angezogen, bis es eng am Hals des Hundes anliegt (siehe S. 18).
- Es ist darauf zu achten, dass das PAC-Halsband an der schmalsten Stelle des Hundehalses angelegt wird.



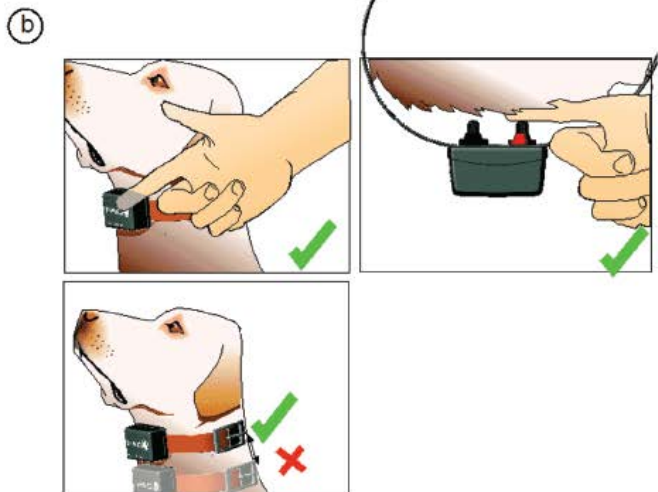
Addestramento: Fase II Addestramento stimolazione 1-2 Giorni

- Continuare come nella Fase I con il cane al guinzaglio (ma senza isolante sulle sonde), concentrandosi su alcune aree sensibili.
- Lasciatelo esplorare abbastanza da ricevere una stimolazione dissuasiva: ripetere la Fase I e
- Stringere gradualmente il collare PAC sino a raggiungere una regolazione comoda (vedi P. 18)
- Assicurarsi che il collare PAC sia collocato nella parte più stretta del collo.

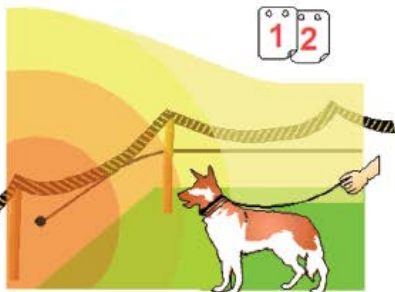


Adiestramiento: Fase II Adiestramiento: Estimulación (de 1 a 2 días)

- Siga como en la Fase I con el perro atado (pero sin los aislantes de sondas), concentrándose en distintos puntos débiles.
- Deje que se entretenga lo suficiente como para recibir un estímulo disuasorio: repita la Fase I y, a continuación,
- Apriete de manera gradual el collar PAC para que se adapte cómodamente (consulte la página 18).
- Asegúrese de que el collar PAC se adapta a la parte más estrecha del cuello del perro.



a)



Training:Phase III&IV

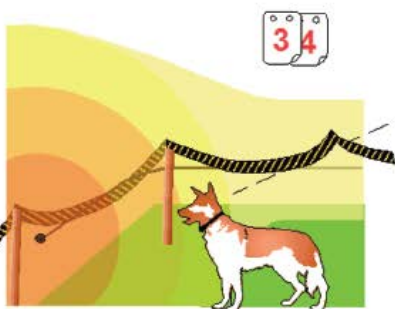
Proofing and Confirmation (1-2 days)

- Test success to date by distracting the dog near to the zone.
- Remove his own collar (and lead) freeing him to discover for himself
- Keep an eye on him till you are confident he is OK on his own.
- Gradually remove markers (over period of 2 weeks or more)



b)

c)



Dressage : Phases III&IV Vérification et Confirmation (1-2 jours)

- Testez votre succès jusqu'à cette date, en distrayant le chien près de la zone.
- Retirez-lui son propre collier (et sa laisse) en le laissant découvrir par lui-même
- Surveillez-le jusqu'à ce que vous soyez sûr qu'il peut rester seul sans problème.
- Retirez progressivement les repères (sur une période de 2 semaines ou plus)



Erziehung: Phase III und IV Vertiefung und Bestätigung (1 – 2 Tage)

- Prüfen Sie den Ausbildungsstand des Hundes, in dem Sie ihn in der Nähe des Signalbereichs ablenken.
- Nehmen Sie dem Hund das normale Halsband (und die Leine) ab und lassen Sie ihn frei herum laufen, so dass er die neuen Grenzen selbst erforschen kann.
- Beobachten Sie den Hund, bis Sie sich sicher sind, dass er auch alleine in Ordnung ist.
- Entfernen Sie nach und nach die Markierungsfähnchen (im Laufe von 2 Wochen oder länger).

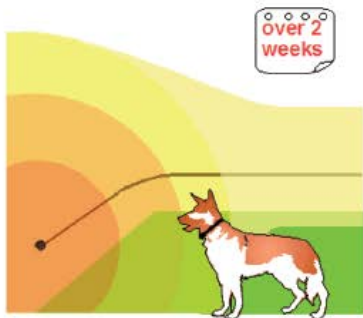


Formazione: Fase III & IV Prova e conferma (1-2 gg)

- Verificare l'esito fino ad ora distogliendo il cane vicino alla zona.
- Togliergli il suo collare (e guinzaglio) per lasciarlo libero di esplorare da solo
- Tenetelo d'occhio sino a quando vi rendete conto che sta bene da solo.
- Togliete le segnalazioni gradualmente (durante un periodo di 2 settimane o più)



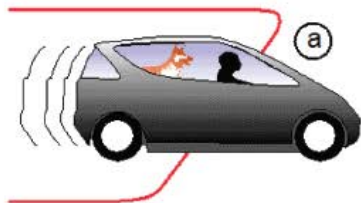
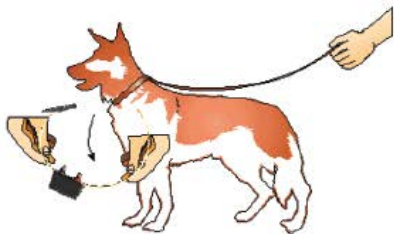
d)



Formación: Fases III y IV Pruebas y confirmación (de 1 a 2 días)

- Compruebe el éxito obtenido hasta el momento intentando distraer al perro cerca de la zona.
- Quitele su collar (y la correa) dejándolo suelto para que descubra por sí mismo.
- Vigílelo hasta que el perro parezca estar seguro de sí mismo.
- Vaya quitando las señalizaciones de manera gradual (durante un periodo de 2 semanas o más)





Going Off Site

To avoid confusing the dog when taking him across the loopwire boundary, remove his PAC collar and either

- transport him across by car or, if practical, by
- physically carrying him, or
- take him through a normally-closed gate on a lead.



Sortie des limites Pour éviter de perturber le chien lorsque vous lui faites traverser la limite définie par la boucle, retirez-lui son collier PAC, et

- transportez-le de l'autre côté en voiture ou, si vous le pouvez, en
- le portant physiquement ou
- faites-lui emprunter un portail qu'il ne doit normalement pas franchir, en le tenant en laisse.



Verlassen des eingezäunten Grundstücks Zur Vermeidung von „gemischten Signalen“ und damit einer möglichen Verwirrung des Hundes bei der Überschreitung der unsichtbaren Einzäunung nehmen Sie das PAC-Halsband ab und verfahren Sie nach einer der untenstehenden Methoden:

- Überqueren Sie die Zaungrenze mit dem Hund im Auto, oder, wenn möglich,
- tragen Sie Ihren Hund über die Grenze oder
- führen Sie ihn an der Leine durch ein normalerweise geschlossenes Gartentor.



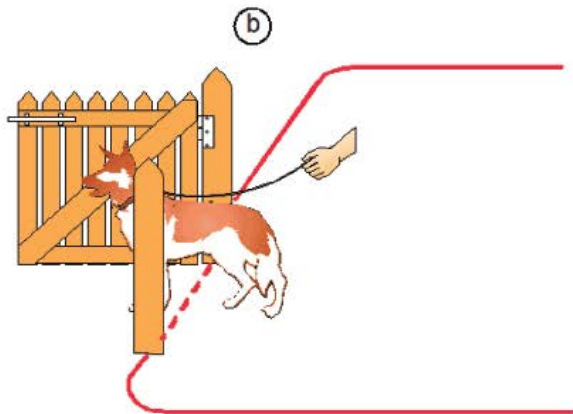
Uscire dalla zona Per evitare di confondere il cane quando lo si porta attraverso la delimitazione del filo, togliergli il collare PAC e:

- trasportarlo in macchina o, se possibile,
- in braccio, o
- portarlo attraverso un cancello generalmente chiuso per un'uscita al guinzaglio.



Abandonar la zona Con el fin de no confundir al perro a la hora de llevarlo a la delimitación del cable del circuito, deberá quitarle el collar PAC y

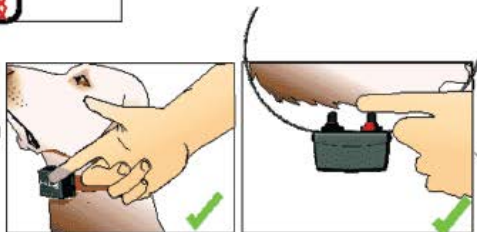
- llevarlo en coche o, si es posible,
- en brazos, o bien
- llevarlo por una puerta que suela estar cerrada para sacarlo con la correa.



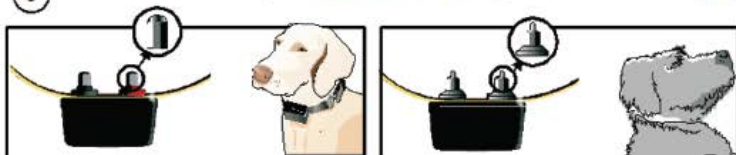
a



b



c



d



e



Troubleshooting: Collar Problems

- a) Battery low/empty? – Recharge (see page 18&19).
- b) Collar fitted properly? – Tighten (see page 17).
- c) Longhaired dog? – Fit pointed probes (see page 17).
- d) Use neon tester to check impulse stimulus. Polarity unimportant. Remember, there are 2-seconds of grace in the outer sub-zone.



Détecton des Pannes-Problèmes de Collier

- a) Pile faible/vide ? – Rechargez-la (voir page 18&19).
- b) Collier bien ajusté ? – Resserrez-le (voir page 17).
- c) Chien au poil long ? – Installez des sondes pointues (voir page 17).
- d) Utilisez un testeur néon pour vérifier le stimulus de l'impulsion. La polarité n'est pas importante. Rappelez-vous, il dispose de 2 secondes de grâce dans la sous-zone extérieure.



Fehlersuche und -behebung: Probleme mit dem Halsband

- a) Ist der Akku leer oder fast leer? - Laden Sie den Akku wieder auf (siehe Seite 18&19)
- b) Sitzt das Halsband mit dem Empfänger richtig wie beschrieben? - Gegebenenfalls etwas enger machen (siehe S. 17)
- c) Handelt es sich bei Ihrem Hund um einen Langhaarhund? - Setzen Sie die langen Kontakte in den Empfänger ein (siehe S.17).
- d) Prüfen Sie mit Hilfe der Testlampe, ob ein Strafreiz aktiviert wird. Dabei ist die Polarität egal. Beachten Sie dabei, dass innerhalb der äußersten Zone innerhalb der Signalreichweite ein Strafreiz erst nach einer Wartezeit von 2 Sekunden ausgelöst wird.



Soluzione dei problemi: Problemi del collare

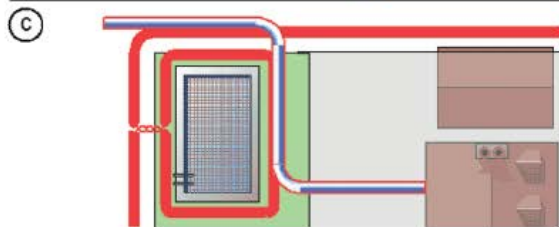
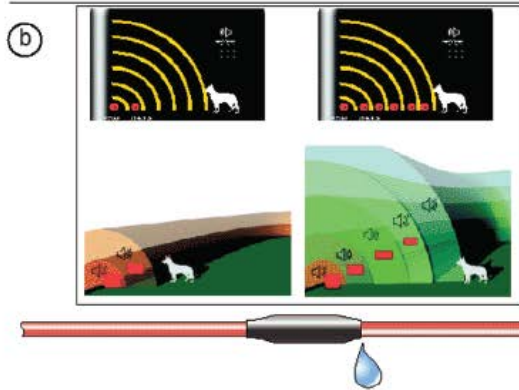
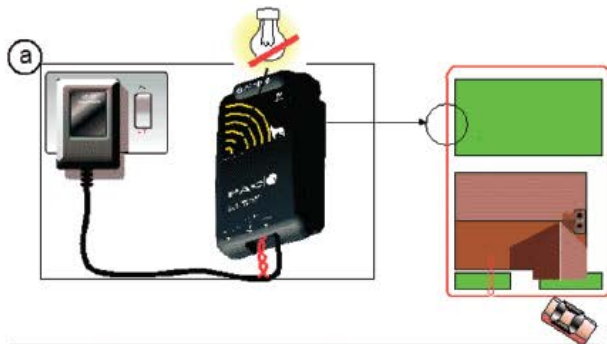
- a) Batteria bassa/scarica? – Ricaricare (vedi pagina 18&19).
- b) Collare collocato adeguatamente? – Stringere (vedi pagina 17).
- c) Cane col pelo lungo? – Collocare delle sonde a punta (vedi pagina 17).
- d) Utilizzare un tester al neon per verificare l'impulso di stimolazione. La polarità non è rilevante. Ricordate che ci sono 2 secondi di grazia nella zona secondaria più esterna.



Solución de problemas: Problemas con el collar

- a) ¿Batería baja/vacía? – Recárguela (consulte la página 18&19).
- b) ¿Collar ajustado correctamente? – Apriétele (consulte la página 17).
- c) ¿Perro con el pelo largo? – Ajuste las sondas de puntas (consulte la página 17).
- d) Utilice el comprobador de neón para verificar el estímulo de impulsos. La polaridad no es relevante. Recuerde que se dispone de 2 segundos en la zona secundaria más externa.





Troubleshooting: Loop Wire Problems?

- Alarm Warning-note location of zone lights? Check for Loop-wire continuity. Circuit broken? Find break and repair.
- Zone too small? Increase (see page 20) - Not possible? Check circuit resistance. If more than 1 ohm/100 metres length, check for corrosion on your joins (see page 12).
- Stray signals within permitted areas? Check Loop-wire run near to incoming services. Raise wire off ground or re-route away from such areas (see page 9) or relocate Control Unit (see page 15).



Détection des Pannes : Problèmes de Boucle ?

- Avertissement par alarme-notez l'emplacement des zones lumineuses ? Vérifiez la continuité de la boucle. Trouvez l'emplacement de la rupture et réparez.
- Zone trop petite ? Agrandissez-la (voir page 20) - Impossible ? Vérifiez la résistance du circuit. S'il fait plus de 1 ohm/100 mètres de long, vérifiez s'il n'y a pas des traces de corrosion sur vos jointures (voir page 12).
- des signaux perdus dans des zones autorisées ? Vérifiez le passage de la boucle près des câbles ou canalisations d'entrée. Soulevez le fil du sol ou ré-acheminez-le en l'écartant de ces zones (voir page 9) ou re-localisez l'Unité de Commande (voir page 15).



Fehlersuche und -behebung: Kabelprobleme

- Die Warnleuchte ist an – Stellen Sie fest, für welche Bereiche ist die Leuchte einen Fehler anzeigt. Prüfen Sie, dass das Kabel richtig verlegt wurde und sich nirgendwo überschneidet. Ist der Kreislauf unterbrochen? Finden Sie die Bruchstelle und reparieren Sie diese.
- Ist die Reichweite ungenügend? Vergrößern Sie die Reichweite (siehe Seite 20). Ist dies nicht möglich, prüfen Sie den Widerstand des Kreislaufs. Liegt der Widerstand über 1 Ohm auf einer Länge von 100 m, kontrollieren Sie die Verbindungsstellen des Kabels auf Korrosion (siehe Seite 12).
- Auftreten von Streusignalen innerhalb von erlaubten Bereichen: Kontrollieren Sie, ob das Kabel zu nahe an Versorgungsleitungen verlegt wurde. Verlegen Sie das Kabel angehoben über dem Boden oder ändern Sie den Zaunverlauf, so dass die Problembereiche vermieden werden (siehe Seite 9) oder bringen Sie die Sendestation woanders an (siehe Seite 5).



Soluzione dei problemi: Problemi del filo?

- Allarme relativo alla posizione delle luci della zona? Controllare la continuità del filo. Circuito rotto? Trovare la rottura e ripararla.
- Zona troppo piccola? Ingrandirla (vedi pagina 20) - Non è possibile? Controllare la resistenza del circuito. Se c'è più di 1 ohm/100 metri di lunghezza, controllare l'eventuale corrosione nei punti di giunzione (vedi pagina 12).
- Segnali parassiti all'interno delle zone consentite? Controllare il percorso del filo vicino ai servizi in entrata. Sollevare il filo da terra o realizzare un nuovo percorso lontano da tali zone (vedi pagina 9) o collocare nuovamente l'Unità di Controllo (vedi pagina 15).

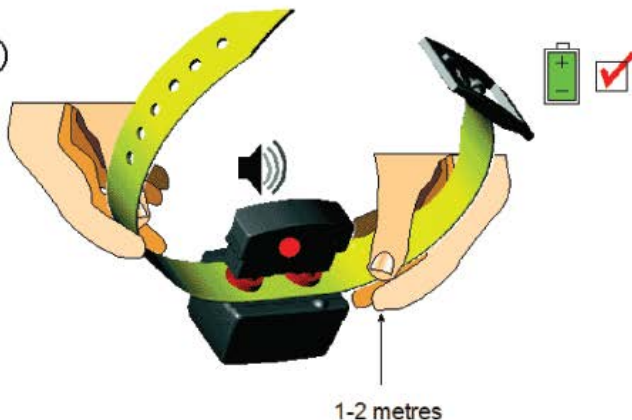


Solución de problemas: Problemas con el cable del circuito

- ¿Alarma relativa al posicionamiento de las luces de la zona? Compruebe la continuidad del cable del circuito. ¿Circuito roto? Localice la rotura y repárela.
- ¿La zona es demasiado pequeña? Ampliela (consulte la página 20). ¿No es posible? Compruebe la resistencia del circuito. Si tiene más de 1 ohm/100 metros de longitud, compruebe la corrosión en las uniones (consulte la página 12).
- ¿Señales perturbadoras dentro de las zonas permitidas? Compruebe que el cable del circuito pasa cerca de los servicios entrantes. Levante el cable del suelo, aléjelo de dichas zonas (consulte la página 9), o bien vuelva a colocar la Unidad de control (consulte la página 15).



a)



b)



Troubleshooting: Control Unit Problems?

- a) Control Unit problems are very rare. Double-check collar/wire!
- b) Test with a short loop (say, 20 metres) separated out to make a circle. This loop should enable you to check both the Collar Unit and the Control Unit operations.
- c) In the event of mains power supply failure, the power ON LED + highest selected zone LED remain on,



Détection des Pannes : Problèmes au niveau de l'Unité de Commande ?

- a) Il y a très rarement des problèmes au niveau de l'Unité de Commande. Vérifiez deux fois le collier et le fil !
- b) Testez avec une boucle courte (disons 20 mètres) disposée de manière à former un cercle. Cette boucle devrait vous permettre de vérifier les fonctionnements à la fois du Collier et de l'Unité de Commande.
- c) En cas de panne de l'alimentation générale, le voyant d'alimentation + le voyant de la zone sélectionnée la plus élevée reste allumé.



Fehlersuche und -behebung: Probleme mit der Sendestation

- a) Probleme mit der Sendestation kommen nur sehr selten vor. Vergewissern Sie sich, dass der Empfänger korrekt funktioniert und das Kabel in Ordnung ist.
- b) Prüfen Sie die Funktion des Systems, indem Sie einen kleinen Kreis (mit einem Umfang von ca. 20 m) verlegen. Mit Hilfe dieses Prüfkreislaufs sollten Sie in der Lage sein, die ordnungsgemäße Funktion des Empfängers sowie der Sendestation zu überprüfen.
- c) Im Fall eines Stromausfalls bleibt die Stromanzeige-LED sowie das Lämpchen für die größte eingestellte Reichweite an.



Soluzione dei problemi: Problemi all'unità di controllo?

- a) I problemi dell'unità di controllo sono molto poco frequenti. Controllare ancora il collare/filo!
- b) Provare con un percorso breve (ad es. 20 metri) separato per creare un cerchio. Tale circuito dovrebbe consentire di verificare sia il funzionamento del collare che dell'Unità di controllo.
- c) Nel caso in cui mancasse la corrente di alimentazione, rimarranno accesi il LED di Accensione + il LED della zona più alta selezionata



Solución de problemas: ¿Problemas con la Unidad de control?

- a) Es muy raro que se produzcan problemas con la Unidad de control. Vuelva a comprobar el collar/cable.
- b) Haga una prueba con un circuito corto (p. ej., 20 metros) separado para formar un círculo. Este circuito debería permitirle poder comprobar el funcionamiento de la Unidad del collar y de la de control.
- c) En caso de que se produzca una avería en el suministro eléctrico, se iluminará el indicador LED de encendido + el indicador LED de la zona más alta seleccionada permanecerá encendido.





PAC Products
Graignamanagh
Co. Kilkenny, R95 EE76
Ireland

Telephone:
UK Freephone: 0800 028 4325
Ireland LowCall: 1890 361 361
International Tel: +353 5997 24690
Website: www.pacdog.ie
www.pacdog.co.uk

Email: info@pacdog.com

Made in EU
Printed in EU
©PAC Products 2018

Instruction Manual for your PAC Fence & PAC Fence Mini

